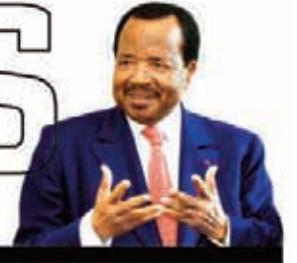




# LE TEMPS

## DES RÉALISATIONS

NEWSLETTER ON THE MANDATE OF GREAT OPPORTUNITIES



**Paul BIYA**

**La trajectoire de l'émergence**

**The March Towards Emergence**

# Sommaire | Content



## 4 UN JOUR, UN ÉVÈNEMENT

- ### 5 EDITO
- Cap sur l'émergence
  - Towards Emergence: Fixing the Course

- ### 8 CARNET DIPLOMATIQUE
- Audiences du Chef de l'Etat
  - Présentation des lettres de créance des nouveaux ambassadeurs accrédités à Yaoundé
  - Presentation of letters of Credence

- ### 32 L'ÉVÈNEMENT
- Le nouveau Gouvernement
  - The Government of Great Opportunities

- ### 41 SPÉCIAL
- Voeux de Nouvel an au Chef de l'Etat
  - New Year Wishes to the Head of State
  - Triomphe des élèves Officiers de l'EMIA
  - Graduation of Cadet Officers from EMIA

- ### 62 FIRST LADY
- Noël 2018. Chantal BIYA au coeur de l'humanitaire et du social
  - Christmas 2018. Charity and Humanitarianism



## 79 DIGITAL

- Les Camerounais s'expriment en ligne
- Cameroonians express themselves Online

## 81 AU CŒUR DE L'ACTION

### LE TEMPS DES RÉALISATIONS

Une publication du Cabinet Civil de la Présidence de la République du Cameroun  
A Publication of the Civil Cabinet of the Presidency of the Republic of Cameroon

Directeur de Publication/Publisher :

**Samuel MVONDO AYOLO**

Ministre, Directeur du Cabinet Civil/  
Minister, Director of the Civil Cabinet

Coordonnateur/Coordinator :

**Oswald BABOKE**

Directeur Adjoint du Cabinet Civil/  
Deputy Director of the Civil Cabinet

Rédacteurs-en-Chef/

Editors-in-Chief

**Nicolas AMAYENA**, Attaché

**Bansi Victor SUHYANG**, Attaché

**Rédaction/ News Staff :**

Jean Lucien EWANGUE, Attaché

Jean Christian ATANGANA

Médard NKODO NSOULOU

Dorothee DANEDJO FOUBA

MBENJU John MAFANY

Armel MEBANDE

Edouard MVONDO MVOGO

Joseph Bienvenu AMOUGOU

MEYONG

Carole NYANGONO ADJOMO

**Contribution :**

Churchill EWUMBUE MONONO,

Conseiller Technique

Florent Guy ELA FOE, Attaché

Jeanne D'Arc OTAM, Chargé d'Etudes

Assistant

Francine NDONGO; Assistante

**Photographie/Photos**

Victor YENE

Elie Gérard NYAT SAF

Sylvain ANDJONGO SEME

Salifou CHIGUET

**Direction artistique et Mise en page:**

Laurent ABAH | CREATIVETHINK

**Impression: COLORIX**

All these instruments are available  
on our website : [www.prc.cm](http://www.prc.cm)

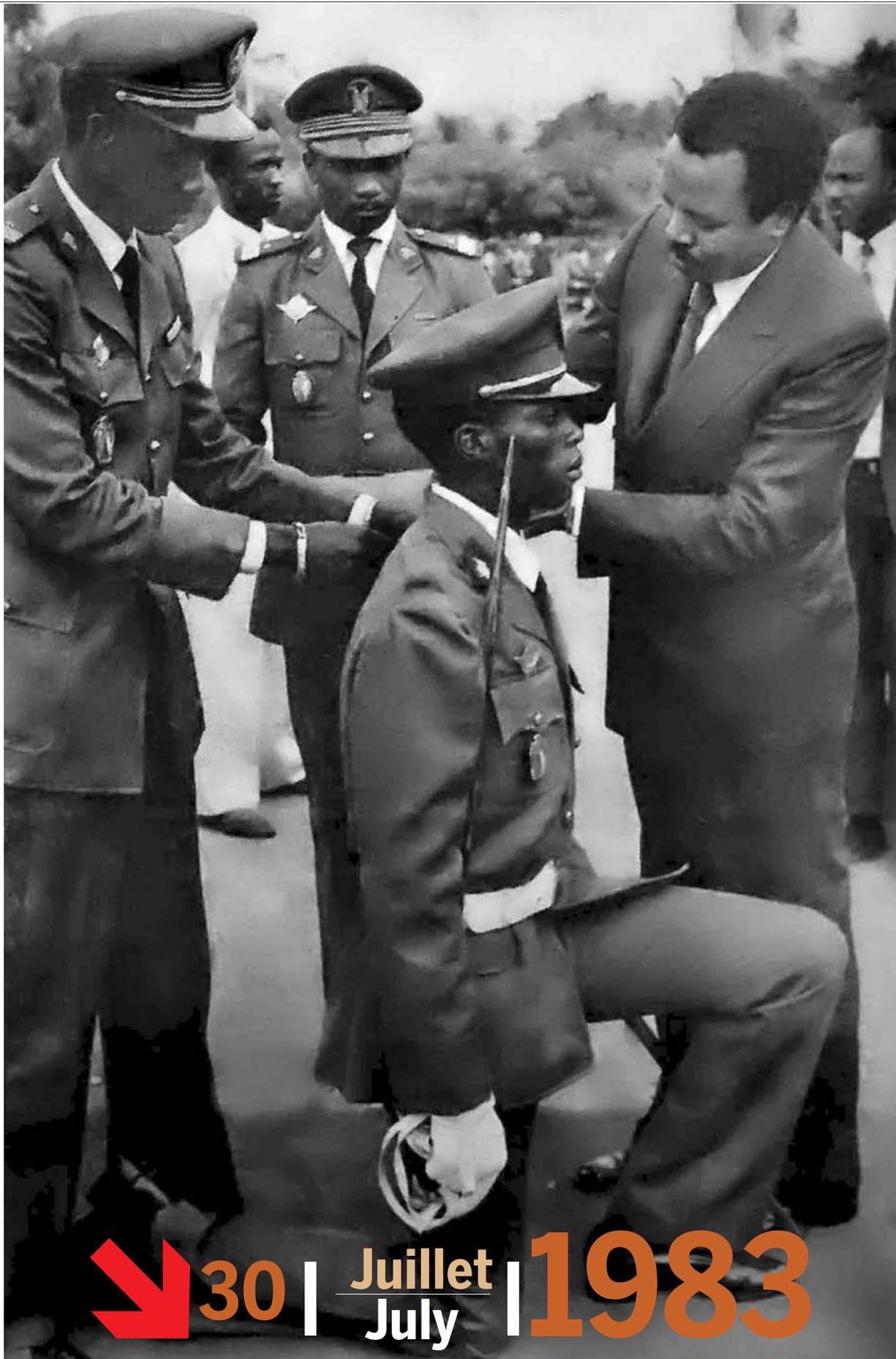
**CE MAGAZINE NE PEUT ETRE VENDU / NOT TO BE SOLD**

Premier contact direct entre le Président Paul BIYA et la grande famille des Forces Armées nationales à Yaoundé à l'occasion de la cérémonie de triomphe de la 15ème promotion de l'Ecole Militaire Interarmes (EMIA), dont le nom de baptême est « Vigilance ». Pour cette première sortie en qualité de Chef Suprême des Forces Armées, le Chef de l'Etat, dans son discours, met l'accent sur la rigueur et la discipline militaires comme fondements d'une armée exemplaire, modèle de rectitude et d'abnégation. Le concept de « défense nationale populaire, globale, et permanente », fait son apparition dans les stratégies de l'armée camerounaise.

Le sous-lieutenant Mbida Gabriel, major de cette promotion qui compte 23 Camerounais et 06 ressortissants de la Haute Volta (Burkina Faso), a l'insigne honneur de recevoir ses épaulettes des mains du nouveau Chef de l'Etat.

The President of the Republic, Paul BIYA presided over the graduation ceremony of cadet officers, for the very first time, at the courtyard of the "cercle des officiers" in Yaounde. The Head of State awarded epaulettes to Second Lieutenant Mbida Gabriel, who came out at the top from a batch of 23 Cameroonians and 6 cadets from Upper Volta (Burkina Faso), dubbed the batch of "Vigilance".

To the graduating officers, President BIYA reminded them of their duties to the Nation as soldiers, insisting that: "To be vigilant is to always keep alive the spirit of patriotism". He also emphasized that "The Armed Forces are a characteristic reflection of national unity". This must be seen in a common will to live together and to develop a unanimous desire to seek and share the same ideals and aspirations.



30 | **Juillet** | **1983**  
July

# Cap sur l'émergence

## Towards Emergence : Fixing the Course

**A**lors que les fanaux de l'actualité se sont éteints sur l'année 2018, les Camerounais retiennent que le Président Paul BIYA est resté fidèle à lui-même, constant dans son propos et son action et strictement focalisé sur un objectif pluriel : l'amélioration des conditions de vie de ses concitoyens, la préservation du prestige de notre pays, le renforcement de l'unité et la consolidation de la cohésion nationale. Il est apparu une fois de plus comme un leader dont le charisme mène son peuple à «viser plus haut et à regarder plus loin », comme le démontre la maturité démocratique dont le Cameroun vient de faire preuve à la face du monde.

Assoiffé de paix, «mendiant de cette paix», le Président Paul BIYA est toujours en quête de réconciliation entre les fils et les filles de ce pays. Ses efforts pour promouvoir le développement intègrent le souci de redonner confiance aux uns et aux autres, de susciter la joie du vivre-ensemble pacifique et l'acceptation mutuelle dans le respect de nos identités culturelles. C'est le sens des mesures prises pour ramener le calme dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest.

La réponse du Chef de l'Etat à cette crise vise d'abord la prise en charge des radicalisés au sein d'un espace de transmission des valeurs républicaines et d'acquisition des habiletés professionnelles pour les éloigner des vices du désœuvrement. Elle met ensuite en valeur la nécessité du dialogue pour normaliser les tensions par la confrontation des idées, la liberté de penser, le respect des différences et des approches, autant de vertus chères à une société tolérante et pacifique comme la nôtre. Le désarmement des groupes rebelles participe pour sa part d'une volonté de désescalade que renforcent la démobilisation et la réinsertion des repentis. Un autre pan de la réponse du Chef de l'Etat se trouve dans l'assistance matérielle aux populations déplacées ou sinistrées. Les risques que ces populations encourent sont ainsi couverts par un système qui combine l'assistance et l'assurance considérées comme des formes de protection sociale et de solidarité.

La libération de 289 personnes et l'arrêt des poursuites à l'encontre de ceux ayant commis des délits et non des crimes, sont autant de gestes d'apaisement dont il faut décrypter le message. Au lieu de s'engager dans la répression impitoyable, Paul BIYA préfère accorder le pardon. Ceci me donne envie de citer Gregory David Roberts, qui affirme que «sans le pardon, l'espèce humaine se serait annihilée dans des damnations sans fin. Sans le pardon, il n'y aurait pas d'espoir. Sans cet espoir, il n'y aurait pas d'art, car toute œuvre d'art est d'une certaine manière un acte de pardon. Sans ce rêve, il n'y aurait pas d'amour, car tout acte d'amour est en partie une promesse

**A**s news lanterns die out on the year 2018, Cameroonians remember that President Paul BIYA remained true to himself, consistent in his words and his action and strictly focused on several objectives, namely: improvement of the living conditions of his citizens, preservation of the prestige of our country, reinforcement of unity and consolidation of national cohesion. He once again appeared as a leader whose charisma leads his people to "aim higher and look further" as is demonstrated by the democratic maturity Cameroon has just shown in the face of the world.

Thirsty for peace, "mendicant of this peace", President Paul BIYA always seeks ways of reconciling the sons and daughters of this country. His efforts to promote development are in tandem with his desire to put everyone in confidence, to bring about the joy of peaceful coexistence and mutual acceptance while respecting our cultural identities. This is the meaning of the measures taken to restore calm in the North West and South West Regions.

The response of the Head of State to this crisis aims first of all to take care of the radicalized by inculcating republican values into them and helping them to acquire professional skills that will take them away from the vices of idleness. It also highlights the need for dialogue in order to normalize tensions through the confrontation of ideas, freedom of thought, respect for differences and approaches, all of these, virtues that are dear to a tolerant and peaceful society like ours. The disarmament of rebel groups is part of a desire to de-escalate and reinforce the demobilization and reintegration of the repentant. The response of the Head of State should also be seen in the material assistance to the displaced or affected populations. The risks that these populations incur are thus covered by a system that combines assistance and insurance as forms of social protection and solidarity.

The release of 289 people and the cessation of the prosecution of those who have committed acts of misdemeanour and not crimes are all gestures of appeasement whose message must be deciphered. Instead of engaging in ruthless repression, Paul BIYA prefers to grant forgiveness. This makes me want to quote Gregory David Roberts, who states that «It's forgiveness that makes us what we are. Without forgiveness, our species would've annihilated itself in endless retributions». Without forgiveness, there would be no history.

**«Dans la perception du Chef de l'Etat, le Cameroun ne peut continuer d'exister que parce que nous pouvons nous aimer, et nous nous aimons parce que nous pouvons pardonner.»**



*de pardon* ». Dans la perception du Chef de l'Etat, le Cameroun ne peut continuer d'exister que parce que nous pouvons nous aimer, et nous nous aimons parce que nous pouvons pardonner.

Cet amour s'est encore exprimé à travers les gestes de la Première Dame. Dans sa tunique d'Ambassadrice de Bonne Volonté de l'UNESCO, Madame Chantal BIYA a tenu, comme à l'accoutumée, à redonner le sourire à la petite enfance scolarisée, représentée par les pensionnaires du complexe scolaire « Les Coccinelles du Palais de l'Unité ». Ses attentions toutes maternelles la poussent toujours à leur offrir des cadeaux, par respect pour l'esprit de Noël qui est un mélange de charité, de bonheur familial, d'harmonie sociale et de solidarité. Ce geste s'est poursuivi auprès des enfants malades et des enfants déshérités en quête d'affection. Les parturientes, en particulier, celles qui découvrent, grâce à la générosité de Madame Chantal BIYA, le bonheur de la maternité qu'elles risquaient de perdre, ont reçu ses félicitations. Les gestes d'altruisme de la Première Dame sont le prolongement naturel de l'émotion qui l'étreint face à la souffrance humaine.

Les actes qui mettent le bonheur de l'homme au cœur des préoccupations du Couple Présidentiel ont été déclinés dans le message à la Nation du 31 décembre 2018. Prolongeant le discours inaugural du septennat des « Grandes Opportunités », le Président Paul BIYA a clairement fixé le cap, à savoir, atteindre l'émergence comprise comme un niveau de développement intégral. Pour y arriver, trois conditions sont inévitables : la sécurité, la croissance économique et la démocratie. En d'autres termes, notre économie ne sera considérée comme émergente que si elle adopte de véritables et profondes transformations. Pour le Chef de l'Etat, l'objectif ultime demeure la satisfaction des besoins fon-

Without that hope, there would be no art, for every work of art is in some way an act of forgiveness. Without that dream, there would be no love, for every act of love is in some way a promise to forgive. We live on because we can love, and we love because we can forgive." In the perception of the Head of State, Cameroon can only continue to exist because we can love each other, and we love each other because we can forgive.

**"It's forgiveness that makes us what we are. Without forgiveness, our species would've annihilated itself in endless retributions."**

This love is also expressed through the gestures of the First Lady. In her tunic of UNESCO Goodwill Ambassador, Mrs. Chantal BIYA, as usual, gave a smile to children of school age, represented by the pupils of "Les Coccinelles du Palais de l'Unité" school complex. Her very maternal attentions always push her to offer them gifts, in accordance with the spirit of Christmas which is a mixture of charity, family happiness, social harmony and solidarity. This gesture continued with sick and destitute children in search of affection. The parturient women, in particular, those who discovered, thanks to the generosity of Mrs. Chantal BIYA, the happiness of giving birth which they risked not knowing, were congratulated by her. The First Lady's acts of altruism are the natural extension of the emotion that grips her in the face of human suffering.

Acts which place the happiness of man at the centre of the preoccupations of the Presidential Couple were brought to the fore in the message to the Nation of December 31, 2018. By extending the inaugural speech of the seven-year mandate of "Great Opportunities", President Paul BIYA



damentaux des populations. En ce nouveau septennat, le projet d'émergence du Cameroun va s'appuyer sur notre plan directeur d'industrialisation, la modernisation de notre agriculture, l'essor et la vulgarisation de l'économie numérique, la densification des infrastructures et une gouvernance plus efficiente.

S'agissant de la « révolution agricole » que le Chef de l'Etat appelle de tous ses vœux, il faut reconsidérer la pratique agricole dans ses aspects et ses méthodes, en l'insérant dans un contexte socio-économique complexe où change la logique des champs et des saisons. Cette mutation induit une amélioration des techniques qui favorisent des perspectives inouïes dans d'autres domaines, avec des retombées sur l'ensemble de l'activité économique. L'agriculture de deuxième, voire de troisième génération ouvre en particulier de bonnes opportunités pour résoudre le problème du chômage lancinant, surtout celui des jeunes, tout en consacrant notre autosuffisance alimentaire et notre indépendance agricole. Les prémices de cet ambitieux programme ont été posées par le réaménagement gouvernemental intervenu le 4 janvier 2019. La nouvelle équipe associe le capital de confiance et l'assurance de compétence pour affronter les défis qui se profilent à l'horizon. Elle a reçu les directives nécessaires pour accomplir avec succès sa mission lors du Conseil ministériel présidé par le Chef de l'Etat le 16 janvier dernier.

Voilà pourquoi le septennat des « Grandes Opportunités » s'offre à nous comme un virage décisif qu'il importe d'aborder avec sérénité, courage et lucidité. En soutenant la politique du Chef de l'Etat, en restant unis et solidaires, il n'y a pas de doute que nous contribuerons à écrire une page importante de notre glorieuse histoire ■

has clearly fixed the course, namely, to achieve emergence understood to mean a level of integral development. To achieve this, three conditions are inevitable: security, economic growth and democracy. Put differently, our economy will only be considered emergent if it adopts real and profound transformations. For the Head of State, the ultimate objective remains the satisfaction of the basic needs of the people. In this new seven-year mandate, the project of emergence of Cameroon will be based on our master plan of industrialization, the modernization of our agriculture, the rise and the vulgarisation of the digital economy, the densification of infrastructure and more efficient governance.

Regarding "agricultural revolution" that the Head of State wishes for by all means, we must revisit our agricultural practice in all its aspects and methods, by placing it in a complex socio-economic context which deviates from the logic of farms and farming seasons. This change leads to an improvement in techniques that favour unprecedented prospects in other areas, with repercussions on all economic activities. Second and even third-generation agriculture offers good opportunities to solve the problem of acute unemployment, especially that of young people, while maintaining our food self-sufficiency and agricultural independence.

This is why the seven-year mandate of "Great Opportunities" is to us a decisive turning point which has to be approached with serenity, courage and lucidity. By supporting the policy of the Head of State, by remaining united and in solidarity, there is no doubt that we will contribute to writing an important page of our glorious history ■

## Le patron Afrique de General Electric au Palais de l'Unité General Electric Manager Received by President Paul BIYA

**A**ccompagné de l'Ambassadeur des Etats-Unis au Cameroun, Peter Henry Barlerin, le Directeur Général Afrique du conglomérat américain « General Electric » et PDG de « General Electric Healthcare », Farid Fezoua, a été reçu en audience par le Chef de l'Etat le 4 décembre 2018.

S'exprimant devant la presse, il a indiqué quelques perspectives de coopération avec le Cameroun. Il s'agit, outre du domaine de l'énergie où « General Electric » (GE) est déjà présent, de diversifier ses activités dans

Interest in developing health and transport infrastructure in Cameroon was at the centre of discussions at the Unity Palace on 4 December 2018 when the Head of State granted audience to the African General Manager of General Electric, Farid Fezoua. The American company official spelt out their interest in revitalising and rehabilitating primary healthcare structures in Cameroon, as the foundation of an efficient and reliable healthcare system.

The visit of Farid Fezoua is testimony of the growing in-





les domaines de la santé et du transport ferroviaire.

M. Farid Fezoua, qui a bâti sa réputation au sein de GE dans le domaine de la santé, a affirmé avoir discuté avec le Président Paul BIYA des « opportunités de revitalisation et de réhabilitation des structures de santé primaire » au Cameroun. Le patron Afrique de GE a affirmé qu'avant sa rencontre avec le Chef de l'Etat, il avait eu des entretiens avec des membres du Gouvernement dans le but de trouver des voies et moyens en vue de mettre en œuvre cet important axe de coopération.

S'agissant du secteur des transports, M. Farid Fezoua a laissé entendre que le projet de construction de nouvelles lignes de chemin de fer avance normalement et deviendra très prochainement une réalité sur le terrain ■

*Pour le  
renforcement  
du partenariat*

terest of American investors to do business in Cameroon, as General Electric had earlier indicated their interest to invest in the production and transportation of power in Cameroon, notably hydroelectricity and gas projects. This giant multinational company, which is ranked as the 18th biggest company in the United States of America, operates in several sectors including aviation, healthcare, power, renewable energy, digital, additive manufacturing, venture capital and finance, lighting, transportation, oil and gas.

The Africa General Manager for General Electric made it clear that his company will pursue its investment programmes in Cameroon in the other domains, especially in the railway transportation sector where they will soon be very active. Besides the audience with President Paul BIYA, Farid Fezoua had discussions with several members of Government in a bid to chart the way for the implementation of their projects in Cameroon ■

## Cameroun-France : consultation permanente

### French Ambassador Holds Talks with President Paul BIYA

**L**a coopération bilatérale, la situation socio-politique au Cameroun et en France, la RCA et l'état de santé du Président gabonais Ali Bongo Ondimba, tels ont été quelques sujets abordés par le Chef de l'Etat et l'Ambassadeur de France au Cameroun, Gilles Thibault, au Palais de l'Unité, le 6 décembre 2018.

S'agissant de la coopération bilatérale, le Président BIYA et le diplomate français ont, comme l'a indiqué ce dernier, « refait le panorama de cette coopération », appelée à se renforcer au cours de ce nouveau septennat. Les deux parties ont salué le bouclage, le 8 novembre 2018 à Paris, des financements du projet de construction du barrage hydroélectrique de Nachtigal sur le fleuve Sanaga. Ce projet de 420 MW va contribuer à améliorer significativement l'offre d'énergie dans notre pays. Les travaux seront lancés bientôt.

**A**s part of ongoing regular consultations between Cameroon and France, President Paul BIYA granted audience to the French Ambassador to Cameroon Gilles Thibault for discussions that lasted almost three hours. The dense and intimate conversation between the two personalities covered several issues of the close and strong cooperation ties between the two countries.

In economic cooperation, the Nachtigal hydroelectricity project which is being promoted by several companies including EDF of France, was one more energy project in which French cooperation is outstanding.

On security, the fight against Boko Haram and the secessionists in the North-West and South-West Regions was reviewed. The French Ambassador was particularly happy about the setting-up of the National Disarmament, Demobilisation and





Concernant les questions de sécurité, Gilles Thibault a réaffirmé l'engagement de la France aux côtés du Cameroun dans la lutte contre le terrorisme dans la région de l'Extrême-Nord et les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. Il s'est félicité de la création par le Chef de l'Etat du Comité National de Désarmement, de Démobilisation et de Réintégration des ex-combattants de Boko Haram et des groupes armés dans les deux dernières régions. Pour le diplomate français, cette décision ouvre des perspectives nouvelles pour le retour à la paix dans le Nord-Ouest et le Sud-Ouest.

Au plan sous-régional, le Chef de l'Etat et son hôte se sont réjouis de l'évolution de l'état de santé du Président gabonais actuellement en convalescence au Maroc. Ils ont évoqué la situation en RCA et les efforts de stabilisation en cours.

Enfin, le Président Paul BIYA s'est informé sur le mouvement des « gilets jaunes » en France. Gilles Thibault lui a fait part des mesures prises par le gouvernement français pour trouver une solution à cette fronde sociale ■

Reintegration Committee, as this was a major step in the search for peace and reconciliation in the troubled regions of the country.

Cameroon and France are friendly nations that continuously concert on issues that affect both countries, so the troubles caused by the "Yellow Vest" protesters in France was also discussed, leading to the exchange of ideas and advice that is mutually beneficial to the two countries.

Gilles Thibault left Unity Palace visibly satisfied, as President Paul BIYA proved once more that he was a good friend, willing to listen and open to discussions that will go a long way to foster the very strong friendly cooperation between Cameroon and France ■

## Chine - Cameroun

# Un partenariat stratégique renforcé

## Special Chinese Envoy at Unity Palace



**S**'exprimant le 9 janvier dernier devant le corps diplomatique, le Président de la République, Paul BIYA, déclarait : «...nous poursuivrons une politique active de coopération économique avec la Chine où je me suis rendu en mars dernier, en visite d'Etat, et en septembre, pour assister au forum de coopération Sino-Afrique. Ces visites ont confirmé la participation importante de ce grand pays ami à nos projets de développement. »

En effet, la Chine est l'un des partenaires stratégiques du Cameroun. L'amitié et la coopération entre les deux pays ne cesse de se renforcer. Et les deux pays entendent porter leurs relations à un niveau encore plus élevé selon la volonté exprimée par les Présidents Paul BIYA et Xi Jinping.

C'est dans ce contexte que le Président Xi Jinping a dépêché à Yaoundé son représentant spécial, Monsieur Yang Jiechi, membre du Bureau politique du Comité Central du Parti com-

**Y**ang Jiechi, Special Representative of President Xi Jinping was received in audience at the Unity Palace by the Head of State on 18 January 2019. His tête-à-tête with President Paul BIYA came on the heels of the latter's State visit to the People's Republic of China in March 2018, and his participation at the third Summit of the Forum on China-Africa Cooperation (FOCAC) last September.

Yang Jiechi is a member of the Political Bureau of the Communist Party of China, the Central Committee and Director of the Office of Foreign Affairs Commission of the Communist Party of China. The Special Representative and President Paul BIYA reviewed the friendly cooperation ties between the two countries, while also seeking ways and means to carry this cooperation to even greater heights.

In this wise, the Chinese envoy pledged that his country will continue to stand by Cameroon in its development efforts, notably in the domains of infrastructure, energy and the construction of stadiums, schools and health institutions that are all geared to improve the living conditions of



muniste chinois (PCC) et directeur du Bureau de la Commission des Affaires étrangères du Comité Central du PCC. Le haut dignitaire chinois a séjourné pendant deux jours dans notre pays, les 18 et 19 janvier 2019, dans le cadre d'une visite officielle les 18 et 19 janvier 2019, au cours de laquelle il s'est entretenu avec le Chef de l'Etat au Palais de l'Unité le 18 janvier. Un entretien cordial qui a permis au Président Paul BIYA et à son hôte de passer en revue l'excellente coopération bilatérale mais aussi d'entretenir les liens d'une amitié vraie et profonde entre le Cameroun et la Chine.

Le représentant spécial du Président Xi Jinping a annoncé au Chef de l'Etat l'allègement de la dette du Cameroun envers la Chine à l'échéance fin 2018. A travers ce geste d'importance, la Chine montre qu'elle reste prête à soutenir les efforts de développement du Cameroun ■

Cameroonians.

Other measures in the pipeline include the cancellation of Cameroon's debt towards China and the continuous exchange of high level visits between Beijing and Yaounde. Cultural and human exchange programmes will also be intensified so as to consolidate the popular base of the cooperation ties between the two countries.

The visit of the Special Representative of President Xi Jinping to Cameroon continued after the audience at Unity Palace with a reception that was offered in his honour by the Prime Minister Head of Government Joseph Dion Ngute. He left the country very satisfied with the warmth and hospitality of President Paul BIYA

and the Government of Cameroon ■



## Le bal des ambassadeurs New Ambassadors Present Credentials

**D**ans la pure tradition des usages diplomatiques, signe de l'excellence des relations entre les Etats, le Président de la République, Paul BIYA, a reçu au Palais de l'Unité, les 13 et 14 décembre 2018, les lettres de créance de quatre nouveaux Chefs de mission diplomatique accrédités à Yaoundé.

Il s'agit de l'Ambassadeur du Brésil, Mme Vivian Loss Sanamartin, de l'Ambassadeur du Sénégal, Khare Diouf, de l'Ambassadeur d'Espagne, Ramon Moreno Gonzalez, et de l'Ambassadeur du Japon, Tsutomu Osawa.

**C**ameroon's outreach on the global stage witnessed a major boost on 13-14 December 2018 when the Brazilian, Senegalese, Spanish and Japanese ambassadors to Cameroon handed over their Letters of Credence to the Head of State at the Unity Palace. The presentation of letters of accreditation to President Paul BIYA by these heads of diplomatic missions to Cameroon is evidence of the good cooperation ties with their respective countries. In this wise, a fiber-optic cable now links Fortaleza in Brazil to Kribi in Cameroon, while relations with Senegal had a boost with the visit of President Macky SALL to Yaounde on 28 November 2016.

Spain is a solid partner of Cameroon in several domains, such as energy, transport and fishing. Japan equally has varied cooperation activities in Cameroon, notably in the production of rice and in education where the elegant school structures have been built all over national territory with Japanese assistance.



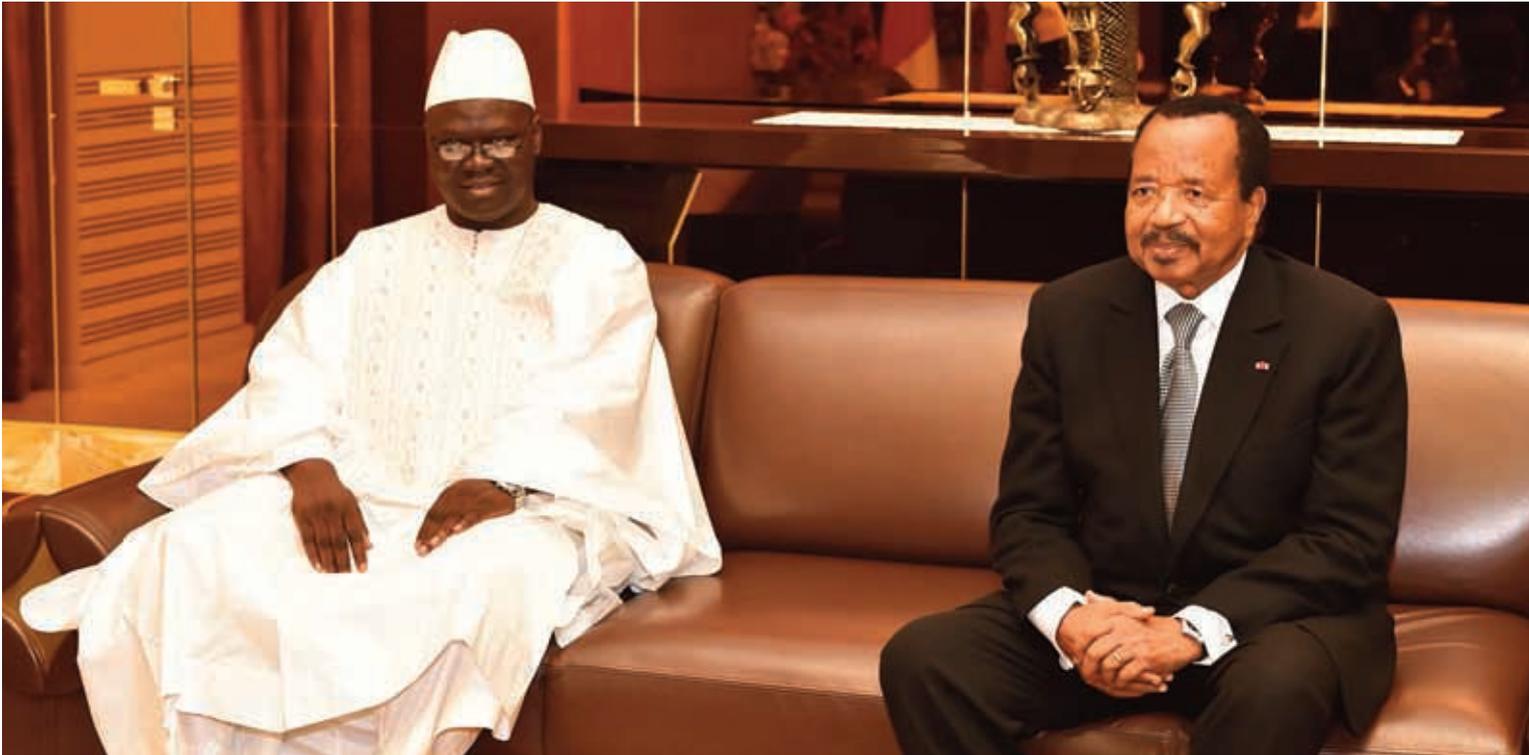


S.E. Vivian Loss Sanamartin, Ambassadrice de la République Fédérative du Brésil  
H.E. Vivian Loss Sanamartin, Ambassador of Brazil.





**S.E. Khare Diouf, Ambassadeur de la République du Sénégal**  
**H.E. Khare Diouf, Ambassador of Senegal**



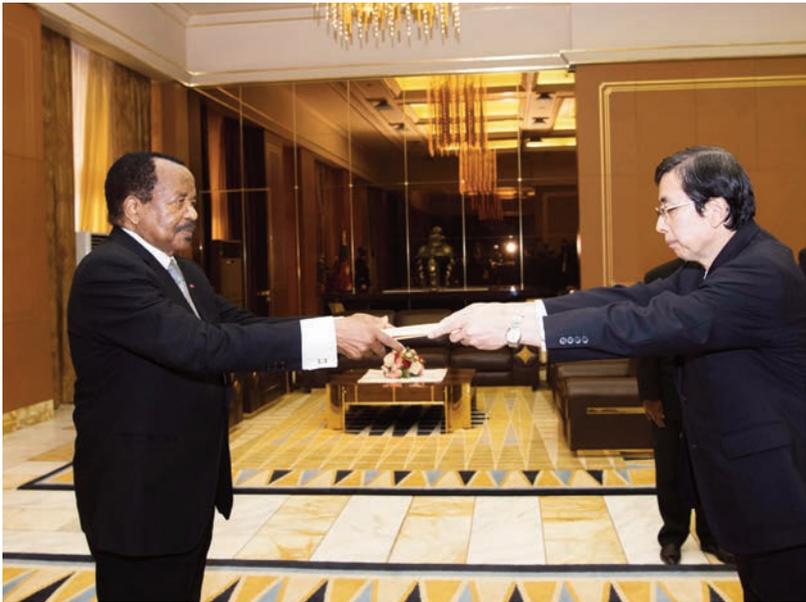


**S.E. Ramon Moreno Gonzalez, Ambassadeur du Royaume d'Espagne**  
**H.E. Ramon Moreno Gonzalez, Ambassador of Spain**





S.E. Tsutomu Osawa, Ambassadeur de l'Empire du Japon.  
H.E. Tsutomu Osawa, Ambassador of Japan







Une vue des proches collaborateurs du Chef de l'Etat ayant assisté à la cérémonie de présentation des lettres de créance  
Close collaborators of the Head of State present at the ceremony of the presentation of letters of credence of the new ambassadors

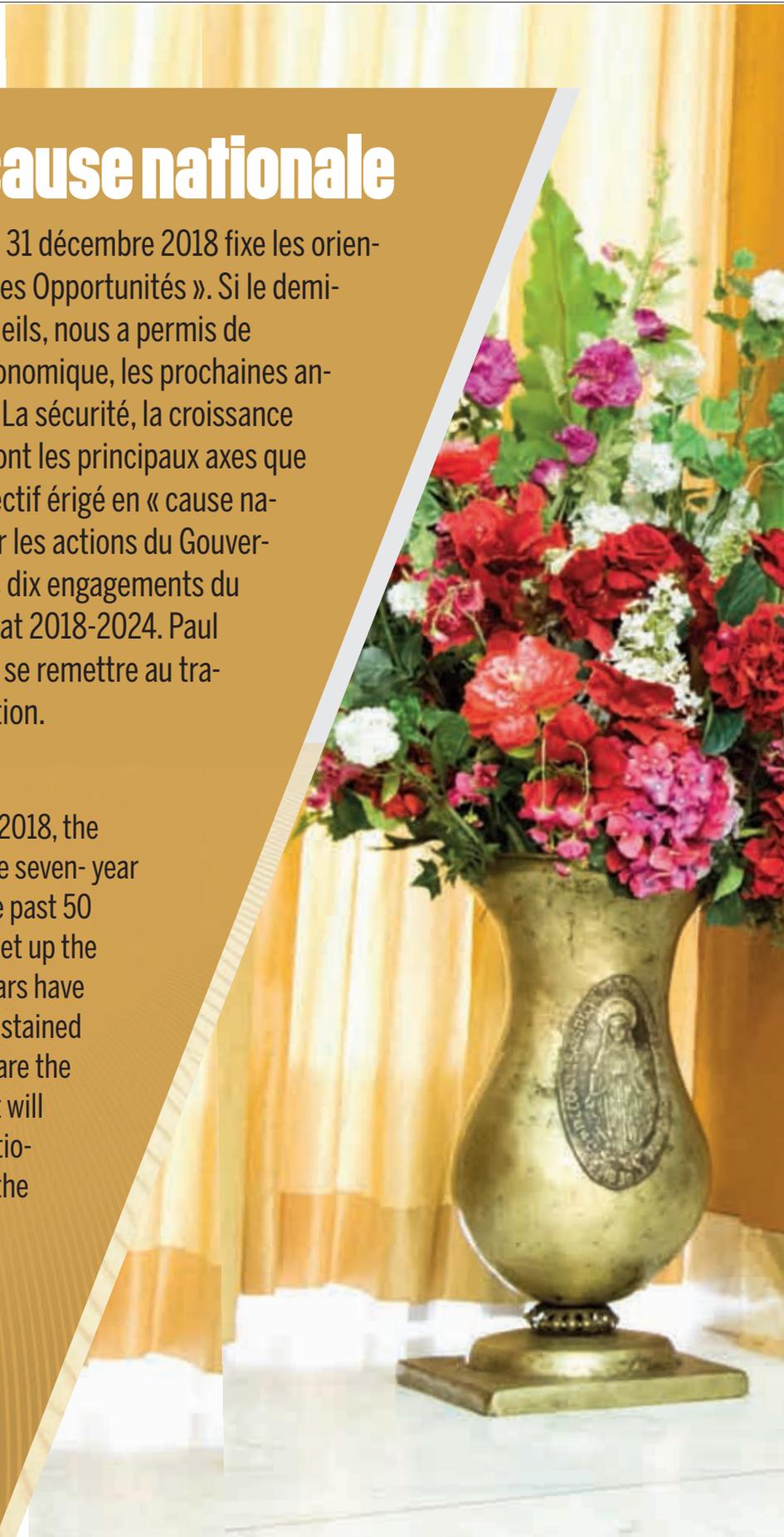


## L'émergence, une cause nationale

Le message du Chef de l'Etat à la Nation du 31 décembre 2018 fixe les orientations majeures du septennat des « Grandes Opportunités ». Si le demi-siècle qui vient de s'écouler, malgré les écueils, nous a permis de construire les bases d'un réel décollage économique, les prochaines années doivent nous conduire à l'émergence. La sécurité, la croissance soutenue et les avancées démocratiques sont les principaux axes que le Chef de l'Etat fixe pour atteindre cet objectif érigé en « cause nationale ». C'est ce label qui doit commander les actions du Gouvernement pour traduire en actes concrets les dix engagements du Président de la République pour le septennat 2018-2024. Paul BIYA est paré de toute son expérience pour se remettre au travail avec encore plus d'entrain et d'abnégation.

### Ready!

In his message to the Nation on 31 December 2018, the Head of State laid out the major outlines of the seven-year mandate of "Great Opportunities". While in the past 50 years, despite the obstacles, we were able to set up the basis of the economic take-off, the coming years have to get us to economic emergence. Security, sustained economic growth and progress in democracy are the main thrusts chosen by the Head of State that will propel us to the set objective which is the "national cause". This is the driving force behind all the Government action to translate into concrete reality the ten promises of the President of the Republic for the 2018 – 2024 seven-year mandate. Paul BIYA is ready with all his experience to go to work with even greater abnegation.





Yaoundé, 31 décembre - 31 December | 2018

## Message du Chef de l'Etat à la Nation à l'occasion de la fin d'année 2018 et du Nouvel An 2019

### The Head of State's New Year Message to the Nation

Camerounaises, Camerounais,  
Mes chers compatriotes,

Le septennat qui vient de commencer devrait être décisif pour notre pays. Il pourrait même être l'un des moments les plus importants de notre histoire depuis notre indépendance.

Je m'explique.

Au cours du demi-siècle qui vient de s'écouler, nous avons édifié progressivement des institutions démocratiques. Nous nous sommes efforcés d'établir la sécurité sur l'ensemble de notre territoire. Nous avons tout fait pour passer d'un modèle économique obsolète à un système plus moderne et plus conforme à notre intérêt national.

Il s'agissait bien entendu d'une œuvre de longue haleine. Certains objectifs, comme l'établissement de la démocratie, ont été atteints. Ceux qui concernaient la sécurité ne l'ont été qu'en partie, en raison de fortes menaces intérieures et extérieures. D'autres enfin, les plus ambitieux parce qu'ils visaient la transformation de notre société, ont été patiemment mis en chantier.

Des difficultés imprévues ont compliqué notre tâche. Dans les années 80, la forte détérioration des termes de l'échange a compromis notre marche en avant. Dix ans plus tard, la crise économique et financière mondiale a brisé notre élan et ralenti notre croissance. Plus récemment, la baisse des cours du pétrole et des matières premières a eu le même effet.

Mais, nous n'avons pas baissé les bras. Face à l'adversité, nous avons élaboré une stratégie de développement articulée en trois temps : les grandes ambitions, les grandes réalisations et les grandes opportunités. Cette dernière étape, nous l'espérons, devrait nous conduire au seuil de l'émergence.

Il n'est peut-être pas inutile de préciser ce que nous voulons dire par émergence. De façon générale, le terme s'applique à un changement de situation dans le sens d'une amélioration. Dans son acception courante, il signifie le passage de l'état de sous-développement à celui de pays développé. C'est bien ainsi que nous l'entendons et c'est pourquoi j'ai demandé qu'il soit érigé en « cause nationale ».

Fellow Cameroonians,  
My dear compatriots,

The seven-year term that has just begun should be decisive for our country. It could even be one of the most defining moments of our post-independence history.

Let me explain.

During the past half-century that has just ended, we progressively established democratic institutions. We strove to maintain security throughout our territory. We made every effort to switch from an obsolete economic model to a more modern system that is more consistent with our national interest.

Of course, this was a long haul. Some objectives, such as the establishment of democracy, were achieved. Those related to security were only partly achieved, due to serious internal and external threats. Lastly, others, the most ambitious ones which aimed to transform our society, were implemented patiently.

Unforeseen difficulties compounded our task. In the 1980s, the sharp deterioration of terms of trade jeopardized our progress. Ten years later, the global economic and financial crisis put a stop to our momentum and slowed down our growth. More recently, falling oil and commodity prices had the same impact.

However, we did not give up. In the face of adversity, we designed a three-phase development strategy: greater achievements, major accomplishments and great opportunities. We hope that this last phase will steer us to the threshold of emergence.

It is perhaps not futile to clarify what we mean by emergence. Generally, the term refers to an improvement in a situation. As commonly understood, it means the transition from an underdeveloped to a



**Il nous faudra pour cela nous atteler à trois tâches fondamentales : rétablir la sécurité, conforter notre croissance économique et améliorer sensiblement les conditions de vie des Camerounais**



Je crois que les prochaines années seront déterminantes pour atteindre cet objectif. Il nous faudra pour cela nous atteler à trois tâches fondamentales : rétablir la sécurité, conforter notre croissance économique et améliorer sensiblement les conditions de vie des Camerounais.

**1. LA SECURITE étant la condition sine qua non de la paix civile et du progrès économique et social, elle devra avoir la priorité.**

La situation étant stabilisée à l'Extrême-Nord et sous contrôle à notre frontière orientale, c'est le contexte qui prévaut dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest qui retiendra l'essentiel de mon attention.

J'ai eu récemment l'occasion de m'exprimer sur les problèmes qui les concernent. J'ai dit et je le confirme que j'éprouve la plus grande sollicitude

developed country. This is our meaning of the term and that is why I instructed that it should be considered as a "national cause".

I believe that the coming years will be decisive regarding the achievement of this objective. To that end, we will have to get down to three key tasks, namely restore security, enhance our economic growth and significantly improve the living conditions of Cameroonians.

**1. Considering that SECURITY is a sine qua non for civil peace and economic and social progress, it should be prioritized.**

Given that the situation in the Far-North has been stabilized and on our eastern border brought under control, I will focus on the situation in the North-West and South-West Regions.

Recently, I had the opportunity to express myself

**...we will have to get down to three key tasks, namely restore security, enhance our economic growth and significantly improve the living conditions of Cameroonians".**



**... Si l'appel à déposer les armes que j'ai lancé aux entrepreneurs de guerre reste sans réponse, les forces de défense et de sécurité recevront instruction de les neutraliser. »**

envers les populations de ces deux régions. Je suis très sensible à leurs inquiétudes concernant leur sécurité et à leurs aspirations touchant le retour au calme et à une vie sociale normale.

Si l'appel à déposer les armes que j'ai lancé aux entrepreneurs de guerre reste sans réponse, les forces de défense et de sécurité recevront instruction de les neutraliser. Je suis bien conscient en effet de la désolation que ces insurgés infligent aux populations de ces régions. Cette situation ne peut plus durer.

Dans un esprit de concorde nationale, j'ai décidé, pour éviter le recours à des mesures extrêmes, de créer un « Comité national de désarmement, de démobilisation et de réintégration ». Cet organisme, placé sous l'autorité du Premier Ministre, aura pour mission d'organiser, d'encadrer et de gérer le désarmement, la démobilisation et la réintégration des ex-combattants de Boko Haram et des groupes armés du Nord-Ouest et du Sud-Ouest désireux de répondre favorablement à l'offre de paix qui leur a été faite.

Cette initiative, je le souligne, offre une porte de sortie honorable à ces ex-combattants ainsi qu'une perspective de réinsertion sociale. Elle devrait permettre le retour au calme et à une vie normale.

D'autre part, des mesures seront prises dans les meilleurs délais

regarding the issues concerning them. I stated and I reaffirm my deepest concern for the populations of these two regions. I am very sensitive to their worries about their safety and their aspirations for a return to calm and normal social life.

If my appeal to warmongers to lay down their weapons remains unheeded, the Defence and Security Forces will be instructed to neutralize them. I am well aware of the distress these rebels are causing the populations of these regions. This situation cannot be allowed to continue.

In a spirit of national harmony, I decided to set up a "National Disarmament, Demobilization and Reintegration Committee" to avoid the use of extreme measures. The duties of this body, which is under the authority of the Prime Minister, are to organize, supervise and manage the disarmament, demobilization and reintegration of ex-combatants of Boko Haram and armed groups in the North-West and South-West Regions willing to respond favourably to the hand of peace extended to them.

I wish to emphasize that this initiative provides a di-



possibles pour accorder aux collectivités territoriales de notre pays les compétences qui leur permettront de prendre une plus large part dans la gestion des affaires locales. Parallèlement, la promotion du bilinguisme et du multiculturalisme sera accélérée.

Par ailleurs, j'entends poursuivre le dialogue engagé

gnified way out for ex-combatants and prospects for social reintegration, and should pave the way for a return to calm and normalcy.

On the other hand, measures will be taken as soon as possible to give the local communities of our country the powers that would enable them to play

... il est inadmissible que la maturation de nos projets prenne beaucoup plus de temps que dans des pays de niveau comparable. Ces délais devront être abrégés. »

avec les personnes de bonne volonté pour un retour définitif à la paix.

Paradoxalement, les événements malheureux qui touchent la vie sociale depuis de longs mois au Nord-Ouest et au Sud-Ouest, ont eu un effet qui pourrait surprendre plus d'un d'entre nous. Les populations de ces deux régions auront pu constater la sincérité des intentions des autorités en ce qui concerne la délégation de nouveaux pouvoirs aux collectivités territoriales et la solidarité du reste de la Nation à leur égard. Mon souhait est qu'au bout du compte, l'unité nationale en sorte renforcée.

## 2. Il sera indispensable aussi de conforter LE TAUX DE CROISSANCE de notre économie.

J'ai évoqué plus haut les raisons externes qui ont provoqué son fléchissement. Grâce aux mesures que nous avons prises, l'économie se redresse peu à peu. Mais il nous faudra faire davantage pour rester sur la trajectoire de l'émergence.

Sans entrer dans le détail de nos projets, car je me suis récemment exprimé sur le sujet, je me bornerai à rappeler que nous devons accorder une de nos priorités à la modernisation de notre agriculture en relevant ses objectifs de production et de diversification et en mettant à sa disposition les moyens techniques nécessaires. Les grandes lignes de cette « révolution agricole » avaient été définies au comice d'Ebolowa et demeurent encore pertinentes.

Il en va de même de notre grand projet d'industrialisation selon les orientations de notre Plan Directeur. Il conviendra de l'appliquer en priorité à la transformation de nos matières premières agricoles afin de gagner en valeur ajoutée et de réduire nos importations de biens et services.

Nous continuerons à doter notre pays d'infrastructures d'énergie, à la fois pour répondre aux besoins de notre agro-industrie et de nos différents secteurs industriels ainsi que pour satisfaire les demandes de nos populations. Aux barrages hydro-électriques s'ajouteront aussi des centrales solaires destinées à l'électrification des zones rurales.

a greater role in the management of local affairs. At the same time, the promotion of bilingualism and multiculturalism will be fast-tracked.

Furthermore, I intend to continue the dialogue initiated with people of good-will to bring about lasting peace.

Paradoxically, one of the effects of the unfortunate events that have been affecting social life in the North-West and South-West Regions for months now may surprise many of us. The populations of these two regions have noticed the sincerity of the intentions of authorities concerning the new powers delegated to local communities and the solidarity of the rest of the Nation towards them. My wish is that, eventually, national unity will be strengthened.

## 2. It will also be necessary to accelerate the GROWTH RATE of our economy.

Earlier on, I mentioned the external factors that slowed down our economic growth. Our economy is gradually recovering thanks to the measures we have taken. However, we will have to redouble our efforts to stay on the path of emergence.

Without going into details of our projects which I talked about recently, I would like to simply recall that one of our priorities should be the modernization of our agriculture by meeting its production and diversification targets, and providing it with the required technical resources. The broad outline of this "agricultural revolution" was defined at the Ebolowa Agricultural Show and is still relevant.

The same is true for our major industrialization project which should be implemented in line with the orientations of our Master Plan. Its priority should be the processing of our agricultural commodities to give them value added and reduce our imports of goods and services.

We will continue to provide our country with energy infrastructure to meet the needs of our agro-industry and various industrial sectors, as well as the demands of our people. In addition to hydroelectric dams, solar energy plants will be constructed for rural electrification.

The remarkable efforts that have already been made to develop our transport infrastructure (roads, motorways, ports and airports) will be continued to boost our economy and ease the mobility

Les efforts considérables qui ont été déjà faits pour développer nos infrastructures de transport (routes, autoroutes, ports, aéroports) seront poursuivis, au bénéfice de notre économie et de la mobilité de nos compatriotes.

Par ailleurs, en concluant avec le FMI en 2017 un programme économique et financier appuyé sur une « facilité élargie de crédit », nous nous sommes engagés à poursuivre la mise en œuvre de nos réformes structurelles, à maintenir notre équilibre budgétaire et à veiller à la soutenabilité de notre dette extérieure.

C'est dans ce cadre que nous devons assurer le financement de nos grands projets. Pour cela, il nous faudra désormais faire davantage appel aux institutions financières qui pratiquent des taux concessionnels plus accessibles. D'autre part, il est inadmissible que la maturation de nos projets prenne beaucoup plus de temps que dans des pays de niveau comparable. Ces délais devront être abrégés.

Certains de nos problèmes tiennent au fait que les structures de notre économie nous rendent très dépendants de l'extérieur et en particulier des cours de nos produits de base. J'ai souvent dit que nous sommes en situation de produire une grande partie de ce que nous importons, qu'il s'agisse de produits d'origine agricole ou industrielle. Il faudra absolument en tenir compte. La montée du protectionnisme ne nous laisse guère le choix.

Dans le même ordre d'idées, il est indispensable que nous fassions davantage pour intégrer les progrès du numérique dans le fonctionnement de nos services publics et de notre économie. La société digitale qui s'annonce n'attendra pas les retardataires.

**3. Une fois notre sécurité rétablie et notre croissance relancée, il nous reste à donner à notre démocratie LA DIMENSION SOCIALE qui doit être la sienne.**

Au cours des dernières décennies, des progrès notables ont déjà été réalisés en ce sens. Il conviendra de redoubler d'efforts pour construire une société garantissant l'égalité des chances et des conditions de vie honorables pour l'ensemble de la population.

Nous continuerons donc :

of our compatriots.

Furthermore, by concluding an economic and financial arrangement with the International Monetary Fund in 2017 under the "Extended Credit Facility", we undertook to pursue the implementation of our structural reforms, maintain our fiscal balance and ensure the sustainability of our external debt.

It is against this backdrop that we will have to finance our major projects. To that end, we will need to increasingly resort to financial institutions that apply more accessible concessional lending rates. It is inadmissible that our projects should take much more time to mature than in countries of a comparable level of development. Maturation periods of time should be reduced.

Some of our problems stem from the fact that the structures of our economy make us to depend heavily on the external world, especially the prices of our commodities. I have often said that we are in a position to produce most of what we import, be it agricultural or industrial products. It is absolutely necessary to take this into account. We have no choice in the face of growing protectionism.

In the same vein, it is necessary for us to do more to incorporate digital progress into the functioning of our public services and our economy. The developing digital society will not wait for laggards.

**3. Once our security is restored and our growth revived, we have to give our democracy the SOCIAL DIMENSION it deserves.**

Significant progress has already been made in that connection over the past decades. More effort will be required to build a society that ensures equal opportunity and decent living conditions for the entire population.

We will therefore continue to:

- extend a system of quality education at all levels by focusing on professionalization;
- build more health centres, extend our network of referral hospitals and finance our social security scheme;
- solve the nagging problem of low-cost housing;
- further improve access to drinking water and electricity, including in rural areas;
- and, lastly, promote the role of women and youths in our society.

In so doing, we will eventually roll back poverty



**...If my appeal to warmongers to lay down their weapons remains unheeded, the Defence and Security Forces will be instructed to neutralize them."**

- à étendre un système éducatif de qualité à tous les niveaux en mettant l'accent sur la professionnalisation ;
- à multiplier les centres de santé, à compléter notre réseau d'hôpitaux de référence et à financer notre régime de sécurité sociale ;
- à résoudre le problème lancinant de l'habitat social ;
- à améliorer encore plus l'accès à l'eau potable et à l'électricité, y compris dans les zones rurales ;
- et enfin à promouvoir le rôle des femmes et des jeunes dans notre société.

De cette façon, nous finirons par faire reculer la pauvreté, source de diverses exclusions qui sont encore présentes dans notre pays.

Un problème qui me tient particulièrement à cœur reste à résoudre. Je veux parler du chômage, et en particulier de celui des jeunes. Bien entendu, les services de l'Etat qui sont chargés de trouver des réponses feront ce qu'ils doivent faire. Mais il faut être conscient que ce fléau social qui touche la plupart des pays de la planète, est étroitement lié au niveau d'activité économique, autrement dit à la croissance.

C'est pourquoi nous ferons tout notre possible pour encourager et stimuler le retour de la croissance que nous connaissons actuellement.

Camerounaises, Camerounais,  
Mes chers compatriotes,  
Voilà donc le triple défi auquel nous sommes confrontés. Si nous restons unis, solidaires et engagés, je ne doute pas que nous pourrions le relever.

Comme vous le savez, notre pays était engagé à accueillir le grand rendez-vous du football africain en 2019. La Confédération Africaine de Football, au regard de certaines données, a pensé qu'il fallait procéder à un glissement de date. Nous en avons pris acte. Comme je l'ai déjà dit, tous les investissements liés à l'organisation de la CAN seront réalisés. Je saisis cette occasion pour vous demander de rester mobilisés afin qu'à terme, la modernisation de nos infrastructures routières, ferroviaires, hospitalières et sportives liées à ce grand événement, se concrétisent : notre pays le mérite bien.

Mes chers compatriotes,

En ces temps difficiles, croyez-moi, je consacre toute ma force et toute mon expérience au service de la paix, de l'unité et du progrès de notre cher et beau pays.

Je compte sur chacun de vous pour m'y aider.

Bonne et heureuse Année 2019 à vous tous.

Vive la République !

which is the source of the diverse exclusions still existing in our country.

A problem of particular concern to me is still to be addressed. I am referring to unemployment, especially among youths. Naturally, the government services responsible for addressing the issue will do what is expected of them. However, it should be acknowledged that this social ill which is affecting most countries on the planet is closely linked to the level of economic activity, in other words growth.

That is why we will do all we can to encourage and boost the growth rebound we are currently experiencing.

Fellow Cameroonians,  
My dear compatriots,

That is the triple challenge we are facing. I have no doubt that we will overcome it if we remain united, supportive and committed.

As you are aware, our country was poised to host the great African football jamboree in 2019. Based on certain information, the African Football Confederation decided that the date should be shifted. We have taken note of the decision. As I have already said, all investments relating to the organization of AFCON will be carried out. I avail myself of this opportunity to urge you to remain mobilized to ensure the eventual construction of our road, railway, hospital and sports infrastructure for this major event: our country deserves it indeed.

My dear compatriots,

Believe me, in these difficult moments, I am devoting all my energy and all my experience to ensuring peace, unity and progress in our beloved and beautiful country.

I count on each and every one of you to help me in this endeavour.

I wish you all a happy and prosperous 2019.

Long live the Republic!

Long live Cameroon!

**...nous ferons tout notre possible pour encourager et stimuler le retour de la croissance que nous connaissons actuellement. »**





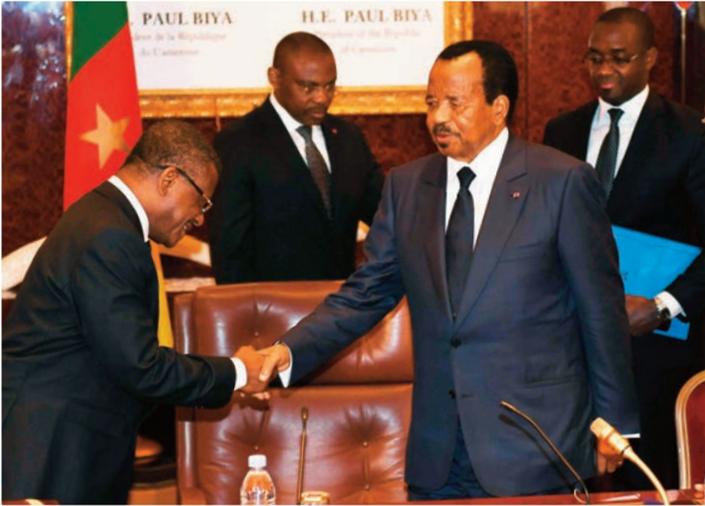
## Conseil ministériel | Council of Ministers

# Une feuille de route pour le Gouvernement

## Solidarity and Efficiency

**L**e Président de la République, Paul BIYA, a présidé le 16 janvier 2019 au Palais de l'Unité, le Conseil ministériel suite au réaménagement du Gouvernement intervenu le 4 janvier. Pour atteindre l'émergence à l'horizon 2035 érigée en « cause nationale », le Chef de l'Etat a fixé la feuille de route du Gouvernement et donné des recommandations pour que tous les projets prévus soient réalisés dans les délais. Il a prescrit une parfaite solidarité gouvernementale comme gage de réussite de ce cabinet formé le 4 janvier 2019, sous la conduite du Premier Ministre, Chef du Gouvernement Joseph Dion Ngute.

**T**he Head of State presided over a Council of Ministers meeting at Unity Palace on 16 January 2019, during which he laid out the plan of action for the new Government led by Prime Minister Joseph DION NGUTE. The meeting was attended by the entire Government and the close collaborators of the Head of State. President Paul BIYA instructed the members of Government to work in solidarity and to be assiduous so as to steer the country to emergence by the year 2035. He directed them to stick to the commitments of the mandate of "Great Opportunities" which is focused on the improvement of the living conditions of Cameroonians, to consolidate peace, safeguard national unity and territorial integrity, to accelerate progress towards economic emergence, to strengthen innovation and to enhance the role of women and youth.



## Communication spéciale du Chef de l'Etat Special Statement by the Head of State

- Monsieur le Premier Ministre,
- Mesdames et Messieurs les Membres du Gouvernement,

Sans attendre, je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue au nouveau Premier Ministre et aux nouveaux membres du Gouvernement. Quant aux « anciens », je suis heureux de les retrouver, qu'ils aient été reconduits dans leurs fonctions ou qu'ils se soient vu confier d'autres responsabilités gouvernementales.

Comme vous le savez, le peuple camerounais m'a renouvelé sa confiance le 7 octobre dernier et, par là même, a approuvé les grandes lignes de la politique que j'entends mener au cours de ce septennat.

Le débat démocratique qui a précédé l'élection présidentielle a fait apparaître que certaines options et certaines méthodes gagneraient à être revues ou modifiées. Ceci explique notamment ma décision de procéder à un réaménagement gouvernemental.

Mais notre objectif demeure bien entendu l'accès à l'émergence à l'horizon 2035. Pour l'atteindre, nous devons absolument consolider nos acquis et saisir les nouvelles opportunités qui se présenteront à nous.

Dans cet esprit, je vous invite à vous imprégner du programme économique, financier, social et culturel pour l'exercice 2019 qui a été récemment présenté à l'Assemblée Nationale. Ce document doit être considéré comme la feuille de route du Gouvernement.

Je vous en rappelle les principales articulations :

- maîtrise des contraintes sécuritaires à l'intérieur du pays comme aux frontières ;
- consolidation de la paix, de l'unité nationale et du vivre-ensemble ;
- parachèvement de la mise en œuvre du Plan d'Urgence Triennal pour l'accélération de la croissance ainsi que de l'exécution du Plan Triennal « Spécial Jeunes » ;
- préparation des prochaines élections législatives, municipales et régionales ;
- accélération du processus de décentralisation ;
- finalisation des chantiers des grands projets infrastructurels et énergétiques ;
- développement de l'économie numérique, de l'industrialisation et de l'agriculture de seconde génération ;
- modernisation de l'économie, relance de la croissance et création d'emplois, en particulier pour les jeunes ;
- et enfin, poursuite de la mise en œuvre du programme économique et financier 2017-2019 conclu avec le FMI.

J'ai moi-même abordé ces différents thèmes dans mon intervention devant le Parlement lors de ma prestation de serment à laquelle je vous renvoie. Les propos que j'ai tenus à cette occasion ont valeur d'engagement solennel et irrévocable envers le peuple camerounais.

A ce programme détaillé, je voudrais ajouter quelques recommandations de caractère général qui devraient vous guider dans votre action.

Pour être efficaces, il vous sera utile d'observer, plus que par le passé, une parfaite solidarité gouvernementale. La plupart de nos projets nécessitant l'intervention de

- Mr. Prime Minister,
  - Distinguished Members of Government,
- Without further ado, I would like to start by wishing a warm welcome to the new Prime Minister and Members of Government. As regards the "older ones" who have been either maintained in their positions or entrusted with other government duties, I am pleased to meet them once again.

As you are aware, the Cameroonian people renewed their trust in me last October 7, thereby approving the broad outlines of the policy I intend to pursue during this seven-year term of office.

The democratic debate that preceded the presidential election revealed the need to review some options and methods. This in particular explains my decision to reshuffle the government.

Of course, our goal is to achieve emergence by 2035. To that end, we absolutely need to consolidate our achievements and seize the new opportunities that lie ahead.

With this in mind, I urge you to acquaint yourselves with the economic, financial, social and cultural programme for the 2019 financial year tabled before the National Assembly. This document should be considered as the Government's roadmap.

As a reminder, the highlights of the programme are:

- bringing security constraints under control within the borders of our country;
- consolidating peace, national unity, and living together;
- finalizing the implementation of the Three-Year Emergency Plan for Accelerating Economic Growth, and the Three-Year "Special Youth" Plan;
- preparing for the upcoming legislative, municipal and regional elections;
- accelerating the decentralization process;
- completing ongoing major infrastructure and energy projects;
- developing the digital economy, industrialization and second-generation agriculture;
- modernizing the economy, boosting growth and creating jobs, particularly for youth;
- and, lastly, pursuing the implementation of the 2017-2019 economic and financial programme concluded with the International Monetary Fund. I refer you to the speech in which I broached these issues at my swearing-in ceremony before Parliament. My pronouncements on that occasion constitute a solemn and irrevocable commitment to the Cameroonian people.

In addition to this detailed programme, I would like to make a few general recommendations that should guide your action.

plusieurs départements ministériels, il convient donc qu'une coordination optimale soit assurée.

J'insiste aussi sur le fait que tous nos projets, je dis bien TOUS, devraient être réalisés dans les délais impartis. Il n'est pas tolérable que certains d'entre eux ne soient pas exécutés selon le calendrier convenu ou soient tout simplement abandonnés. Un effort supplémentaire devra également être accompli pour accueillir les investisseurs étrangers. Ils devront trouver en face d'eux des interlocuteurs compétents, capables de leur exposer nos besoins et les facilités qui leur sont offertes.

Dans le même esprit, des progrès nécessaires devront être réalisés pour que nos projets d'investissement soient étudiés avec plus de célérité, dans des délais conformes aux usages internationaux.

Il va de soi que la lutte que nous avons engagée contre la corruption devra être poursuivie activement. Outre le coût que celle-ci fait supporter à la fortune publique, elle nuit gravement à l'image de notre pays.

Enfin, il est très important que nos médias nationaux continuent de diffuser une information crédible et vérifiée. Il est absolument nécessaire qu'ils n'hésitent pas à rétablir la vérité lorsque des nouvelles fausses ou inexactes sont diffusées par des publications nationales ou étrangères.

C'est donc une tâche considérable qui s'impose à vous. Elle exigera de votre part un dévouement total et sans restriction. Cela sera d'autant plus nécessaire que le monde de demain, tel qu'on peut l'entrevoir, sera moins ouvert et moins bienveillant. Il nous faudra donc, comme j'ai déjà eu l'occasion de le dire, apprendre à compter sur nous-mêmes et être plus proactifs, plus efficaces, plus performants.

Ce septennat qui commence sera, je l'espère, d'une importance capitale. Nous sommes en quelque sorte au milieu du gué. Nous avons déjà accompli, à bien des égards, de grands progrès, politiques, économiques et sociaux. Pour atteindre l'autre rive, celle qui conduit à l'émergence, des efforts supplémentaires seront indispensables. Mais l'objectif n'est pas hors de portée.

- Monsieur le Premier Ministre,
- Messieurs les Ministres d'Etat,
- Mesdames et Messieurs les Ministres,
- Mesdames et Messieurs les Secrétaires d'Etat,

Vous serez des acteurs essentiels de ce nouveau bond en avant que les Camerounais attendent.

Si votre action est à la hauteur de leurs espoirs, je ne doute pas qu'ils se mobiliseront pour assurer le succès de vos efforts.

Pour ma part, je compte sur vous et vous souhaite tout le courage nécessaire pour mener à bien votre haute mission.

Je vous remercie de votre attention. -

For purposes of effectiveness, it would be important for you, more than ever before, to ensure total government solidarity. Considering that most of our projects require the involvement of several ministries, there is a need for optimum coordination.

I also wish to underscore the importance of ensuring that all, I repeat ALL, our projects are completed on schedule. It is unacceptable that some of them are not implemented according to the agreed schedule or are simply abandoned.

More effort should also be made to welcome foreign investors. They should be received by competent partners capable of articulating our needs and the facilities we offer them.

In the same vein, the requisite effort should be made to fast-track studies on our investment projects to ensure that they are completed within time-limits meeting international standards.

Of course, our ongoing anti-corruption campaign should be actively pursued. Besides putting a strain on public funds, corruption severely tarnishes our country's image.

Lastly, it is of the utmost importance for our national media to keep disseminating credible and verified information. It is imperative that they do not hesitate to set the record straight when fake or inaccurate news is disseminated by national or foreign media.

Therefore, yours is a daunting task. It will require your total and unlimited dedication and commitment. All the more so as there are hints of a new world that is less open and less benevolent. As I have already had the occasion to say, we will have to learn to be self-reliant and more proactive, more effective and more efficient.

The seven-year term just beginning will, I hope, be of paramount importance. Somehow, we are in midstream. In many respects, we have already made significant political, economic and social strides. Reaching the other bank, namely that leading to emergence, requires further effort. Nonetheless, that goal is not beyond our reach.

- Mr. Prime Minister,
- Ministers of State,
- Ministers,
- Secretaries of State,

You will be key players in this new leap forward that Cameroonians are expecting.

If your actions meet their expectations, I have no doubt that they will rally around your efforts to ensure success.

For my part, I count on you and wish you the great courage needed in carrying out your lofty tasks.

Thank you for your attention.



REPUBLIQUE DU CAMEROUN

PAIX – TRAVAIL – PATRIE

DECRET N° 2019/007 DU 04 JAN 2019  
portant nomination d'un Premier Ministre, Chef du Gouvernement.-

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,

VU la Constitution,

**DECRETE :**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>.**- Monsieur **DION NGUTE Joseph** est, à compter de la date de signature du présent décret, nommé Premier Ministre, Chef du Gouvernement.

**ARTICLE 2.-** Le présent décret sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence puis inséré au Journal Officiel en français et en anglais./-

YAOUNDE, le 04 JAN 2019

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,  
  
PAUL BIYA

REPUBLIQUE DU CAMEROUN

PAIX – TRAVAIL – PATRIE

DECRET N° 2019/002  
DU 04 JAN 2019  
portant réaménagement du Gouvernement.-

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE  
PRESIDENCY OF THE REPUBLIC  
SECRETARIAT GENERAL  
SERVICE DU FICHIER LEGISLATIF ET REGLEMENTAIRE  
LEGISLATIVE AND STATUTORY AFFAIRS CARD INDEX SERVICE  
COPIE CERTIFIEE CONFORME  
CERTIFIED TRUE COPY

- VU** la Constitution ;  
**VU** le décret n° 2011/408 du 9 décembre 2011 portant organisation du Gouvernement, modifié et complété par le décret n° 2018/190 du 02 mars 2018 ;  
**VU** le décret n° 2019/001 du 04 JAN 2019 portant nomination d'un Premier Ministre, Chef du Gouvernement ;

**SUR PROPOSITION DU PREMIER MINISTRE, CHEF DU GOUVERNEMENT,**

**DECRETE :**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>.**- Sont, à compter de la date de signature du présent décret, nommés aux postes ministériels ci-après :

**MINISTRE D'ETAT, MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR :**

Monsieur **FAME NDONGO Jacques**

**MINISTRE DELEGUE A LA PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE CHARGE DES MARCHES PUBLICS :**

Monsieur **TALBA MALLA Ibrahim**

**MINISTRE DELEGUE A LA PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE CHARGE DES RELATIONS AVEC LES ASSEMBLEES :**

Monsieur **WAKATA Bolvine**

**MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DU DEVELOPPEMENT RURAL :**

Monsieur **MBAIROBE Gabriel**

**MINISTRE DES ARTS ET DE LA CULTURE :**

Monsieur **BIDOUNG KPWATT Pierre Ismaël**

**MINISTRE DE LA COMMUNICATION :**

Monsieur **SADI René**

**MINISTRE DES DOMAINES, DU CADASTRE ET DES AFFAIRES FONCIERES :**

Monsieur **EYEBE AYISSI Henri**

**MINISTRE DE L'EDUCATION DE BASE :**

Monsieur **ETOUNDI NGOA Laurent Serge**

**MINISTRE DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE :**

Monsieur **ISSA TCHIROMA Bakary**

**MINISTRE DE L'HABITAT ET DU DEVELOPPEMENT URBAIN :**

Madame **COURTES née KEUTCHA Célestine**

**MINISTRE DES MINES, DE L'INDUSTRIE ET DU DEVELOPPEMENT TECHNOLOGIQUE :**

Monsieur **DODO NDOKE Gabriel**

**MINISTRE DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES, DE L'ECONOMIE SOCIALE ET DE L'ARTISANAT :**

Monsieur **BASSILEKIN III Achille**

**MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE :**

Monsieur **MANAUDA MALACHIE**



**MINISTRE DES SPORTS ET DE L'EDUCATION PHYSIQUE :**

Monsieur **MOUELLE KOMBI Narcisse**

**MINISTRE DELEGUE AUPRES DU MINISTRE DE LA JUSTICE, GARDE DES SCEAUX :**

Monsieur **MOMO Jean de Dieu**

**MINISTRE DELEGUE AUPRES DU MINISTRE DES TRANSPORTS :**

Monsieur **NJOYA ZAKARIAOU**

**MINISTRES CHARGES DE MISSION A LA PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE :**

Messieurs - **GHOGHOMU Paul MINGO**  
- **NDONG SOUMHET Benoit**

**SECRETAIRE D'ETAT AUPRES DU MINISTRE DE L'EDUCATION DE BASE :**

Madame **KILO Vivian ASHERI**

**LE RESTE SANS CHANGEMENT**

**ARTICLE 2.-** Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**ARTICLE 3.-** Le présent décret sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence puis inséré au Journal Officiel en français et en anglais. /-

Yaoundé, le 04 JAN 2019

**LE PRÉSIDENT DE LA REPUBLIQUE,**



**PAUL BIYA**



REPUBLIQUE DU CAMEROUN

PAIX – TRAVAIL – PATRIE

-----  
**DECRET N° 2019/003 DU 04 JAN 2019**  
portant nomination du Secrétaire Général de la Présidence de la République.-

**LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,**

- VU** la Constitution ;
- VU** le décret n° 2011/408 du 9 décembre 2011 portant organisation du Gouvernement, modifié et complété par le décret n° 2018/190 du 02 mars 2018 ;
- VU** le décret n° 2011/412 du 09 décembre 2011 portant réorganisation de la Présidence de la République,

**DECRETE :**

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE  
PRESIDENCY OF THE REPUBLIC  
SECRETARIAT GENERAL  
SERVICE DU FICHER LEGISLATIF ET REGLEMENTAIRE  
LEGISLATIVE AND STATUTORY AFFAIRS CARD INDEX SERVICE  
COPIE CERTIFIEE CONFORME  
CERTIFIED TRUE COPY

**ARTICLE 1<sup>er</sup>.**- Monsieur **NGOH NGOH Ferdinand** est, à compter de la date de signature du présent décret, nommé Ministre d'Etat, Secrétaire Général de la Présidence de la République.

**ARTICLE 2.**- L'intéressé aura droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**ARTICLE 3.**- Le présent décret sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence puis inséré au Journal Officiel en français et en anglais./-

YAOUNDE, le 04 JAN 2019

**LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,**

  
**PAUL BIYA**



REPUBLIQUE DU CAMEROUN

PAIX – TRAVAIL – PATRIE

DECRET N° 2019/004 DU 04 JAN 2019  
portant nomination des Secrétaires Généraux Adjointes de la Présidence  
de la République.-

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,

- VU la Constitution ;
- VU le décret n° 2011/408 du 9 décembre 2011 portant organisation du Gouvernement, modifié et complété par le décret n° 2018/190 du 02 mars 2018 ;
- VU le décret n° 2011/412 du 09 décembre 2011 portant réorganisation de la Présidence de la République,

**DECRETE :**

PRÉSIDENCE DE LA RÉPUBLIQUE  
PRESIDENCY OF THE REPUBLIC  
SECRETARIAT GENERAL  
SERVICE DU FICHER LEGISLATIF ET REGLEMENTAIRE  
LEGISLATIVE AND STATUTORY AFFAIRS CARD INDEX SERVICE  
COPIE CERTIFIEE CONFORME  
CERTIFIED TRUE COPY

**ARTICLE 1<sup>er</sup>.**- Sont, à compter de la date de signature du présent décret, nommés Ministres, Secrétaires Généraux Adjointes de la Présidence de la République :

- Monsieur **ELUNG Paul CHE** ;
- Monsieur **MOHAMADOU MOUSTAPHA**.

**ARTICLE 2.**- Les intéressés auront droit aux avantages de toute nature prévus par la réglementation en vigueur.

**ARTICLE 3.**- Le présent décret sera enregistré, publié suivant la procédure d'urgence puis inséré au Journal Officiel en français et en anglais.-

YAOUNDE, le 04 JAN 2019



LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,

**PAUL BIYA**

Comme l'exige la tradition, le Président de la République a reçu les vœux de Nouvel an du corps diplomatique et des corps constitués nationaux le 9 janvier 2019. Si la rencontre avec le corps diplomatique donne lieu aux discours - l'allocution du doyen du corps diplomatique, en l'occurrence l'Ambassadeur du Gabon à Yaoundé, suivie de la réponse du Chef de l'Etat - les vœux des corps constitués nationaux offre davantage une occasion de grande communion.

Dans son propos, le doyen corps diplomatique a salué la maturité démocratique du peuple camerounais et félicité le Président Paul BIYA pour sa réélection le 7 octobre dernier. Il a aussi loué l'esprit de pardon du Chef de l'Etat manifesté par la libération des centaines de prévenus dans le cadre de la crise qui secoue le Nord-Ouest et le Sud-Ouest tout en souhaitant que le calme revienne dans ces régions. En réponse, le Président de la République a revisité l'état peu reluisant des relations internationales en 2018. Les intérêts divergents des grandes puissances et le terrorisme islamiste, le regain des nationalismes et le populisme ont entraîné dans leur sillage une crispation des relations économiques, commerciales et politiques. Aucun continent n'est épargné par ces tensions que viennent aggraver les questions climatiques et l'immigration clandestine. L'équilibre retrouvé dans le monde depuis des décennies a été rompu pour céder la place à un « nouveau monde » dont les contours questionnent sur l'avenir. Malgré cet état des choses, le Cameroun est déterminé à poursuivre sa marche en avant en s'appuyant sur ses nombreux amis.

The Diplomatic Corps accredited to Yaounde and national constituted bodies presented, as has been the tradition, New Year wishes to President Paul BIYA on Wednesday 9 January 2019. Leading the ambassadors and heads of international organisations based in Cameroon, H.E. Paul Patrick BIFFOT, Gabonese Ambassador to Cameroon and Dean of the Diplomatic Corps extended warm congratulations to Cameroonians and the Presidential Couple for the successful presidential election that was the hallmark event of the country in 2018.

In his response to the diplomats, President Paul BIYA called for greater solidarity in the face of growing nationalism and populism that are greatly affecting international relations. The Head of State pledged that "Cameroon will strive as much as possible to develop its trade with its traditional partners".

VŒUX DU CORPS DIPLOMATIQUE  
9 JANVIER 2019  
WISHES FROM THE DIPLOMATIC CORPS  
9 JANUARY 2019





## Discours du Chef de l'Etat devant le Corps diplomatique

Monsieur le Doyen du Corps diplomatique,

Qu'il me soit tout d'abord permis de vous remercier pour tous les propos aimables que vous venez de tenir à l'égard de mon pays et du peuple camerounais, ainsi qu'envers mon épouse et moi-même.

Mesdames et Messieurs les membres du Corps diplomatique,

L'an dernier, dans les mêmes circonstances, je posais la question suivante : « Est-il permis d'espérer que les tensions qui ont marqué ces derniers années s'atténuent et que s'ouvre dans le monde une période plus appropriée au progrès économique et social ? » J'avais alors admis qu'il était prématuré d'y répondre. Force est de constater que l'instabilité qui continue de caractériser les relations internationales laisse la question pendante.

Certes, au Proche et au Moyen Orient, les combats en Syrie et en Irak ne sont plus que sporadiques. Mais le destin de la région restera sans doute incertain aussi longtemps que les deux puissances majeures de la zone ne trouveront pas de compromis viable, comme en témoigne la situation au Yémen. Quant au problème israélo-palestinien, il paraît « gelé » pour un temps indéterminé.

On voit mal comment, dans les conditions actuelles, les grandes puissances dont l'influence et les intérêts sont prédominants et opposés dans la région, pourraient contribuer à y rétablir la stabilité.

Vaincu au Proche-Orient, l'Etat islamique a activé ses cellules djihadistes au nord de l'Afrique et dans la bande sahélienne. Bien que tenu en échec militairement, il conserve une forte capacité de nuire à divers pays africains. Le Cameroun en a fait l'amère expérience dans sa lutte contre Boko Haram.

Repoussé hors de nos frontières, ce mouvement terroriste ne représente plus qu'une menace résiduelle qui nous oblige cependant à rester très vigilants. C'est

## Speech by the Head of State to the Diplomatic Corps

The Dean of the Diplomatic Corps

Let me start by thanking you for all the kind words you have just spoken about my country and the people of Cameroon, as well as my wife and me.

Distinguished Members of the Diplomatic Corps,

Last year, on the same occasion, I asked the following question: "Can it be concluded that the tensions of the recent years are easing and that the world is entering a new era that is more conducive to economic and social progress?" I acknowledged, then, that it was too early to answer this question.

It is obvious that the question is in abeyance given the prevailing instability in international relations.

Although fighting in Syria and Iraq in the Near and Middle East is only sporadic, the future of the region will remain uncertain as long as the two major powers in the area do not reach a workable compromise, as illustrated by the situation in Yemen. Also, the Israeli-Palestinian conflict seems to have been "frozen" indefinitely.

It is difficult, under the prevailing conditions, to imagine how the major powers with predominant and conflicting influence and interests in the region could contribute to restoring stability.

Though defeated in the Near East, the Islamic State has activated its Jihadist cells in North Africa and in the Sahelian strip. Despite being held in check militarily, it still has an enormous capacity to cause harm in various African countries. Cameroon has had a bitter experience in its fight against Boko Haram.



pourquoi nous maintiendrons une étroite coopération avec les pays membres de la Commission du Bassin du Lac Tchad qui se sont engagés, fin novembre à Ndjamena et mi-décembre à Abuja, à ne pas baisser la garde.

L'instabilité que j'ai mentionnée n'a pas seulement pris la forme de tensions ou de conflits armés. Elle est aussi la résultante d'une remise en cause de l'équilibre réalisé après la Seconde Guerre mondiale et la fin de la guerre froide. L'Organisation des Nations Unies et son Conseil de Sécurité en étaient les garants.

Au cours des dernières décennies, ce système de sécurité collective a eu le mérite d'éviter le déclenchement d'un conflit global et de permettre, après bien des péripéties, à de nombreux pays parvenus nouvellement à la souveraineté, de vivre en paix et d'engager des processus de développement. C'est dans ce contexte que la mondialisation des échanges a fini par s'accélérer.

Or, dans la période la plus récente, des tendances nationalistes ont ressurgi un peu partout dans le monde. Elles étaient porteuses d'une double contestation :

- Celle du multilatéralisme, incarné par l'ONU, accusé notamment de sacrifier les intérêts nationaux au bénéfice de causes prétendument « discutables », comme la lutte contre le réchauffement climatique ;

- et celle aussi de la mondialisation à qui il est reproché d'avoir favorisé les délocalisations et le dumping et, par là même, d'avoir dégradé le patrimoine industriel de certains pays.

Comme il était prévisible, ce regain de nationalisme s'est accompagné de me-

Repelled beyond our borders, this terrorist movement now poses only a residual threat which, however, compels us to remain very vigilant. That is why we will maintain close collaboration with Lake Chad Basin Commission member countries which, in late November in Ndjamena and mid- December in Abuja, undertook to be on the alert.

The instability I mentioned earlier on has not only taken the form of tensions or armed conflicts. It is also the outcome of the calling into question of the post-World War II and Cold War balance of power which the United Nations and its Security Council were guarantors.

Over the last decades, this system of collective security can be credited with preventing the outbreak of a global conflict and, after several setbacks, enabling many newly independent countries to live in peace and embark on the development process. It is against this backdrop that the globalization of trade finally gained momentum.

Yet, very recently, nationalist tendencies have resurfaced around the world bringing about a two-pronged protest, namely: - against multilateralism incarnated by the United Nations and accused, among other things, of sacrificing national interests



sures protectionnistes, suivies de négociations ou de mesures de rétorsion. S'il est pour le moment exagéré de parler de « guerre commerciale », on peut toutefois craindre que cette tendance ne s'étende au niveau mondial. On assisterait alors à une contraction des échanges qui ne profiterait à personne, et sans doute pas aux pays en développement dont les économies sont très dépendantes de l'extérieur.

La récente réunion du G20 en Argentine a montré que les principales puissances économiques mondiales n'étaient pas indifférentes aux conséquences du protectionnisme. Une majorité d'entre elles serait, semble-t-il, favorable à la liberté des échanges, sans que l'on puisse dire pour autant que la question est réglée. Ce raidissement des relations commerciales n'a pas épargné le domaine politique. C'est ainsi que l'on a vu se tendre les rapports entre les Etats-Unis et la Russie au sujet de la Crimée et de l'Ukraine, et du traité américano-soviétique de 1987 sur les forces nucléaires à portée intermédiaire que Washington veut dénoncer.

Au sein de l'OTAN, la répartition des charges est aussi sujette à controverse, de même que la conception d'une défense européenne.

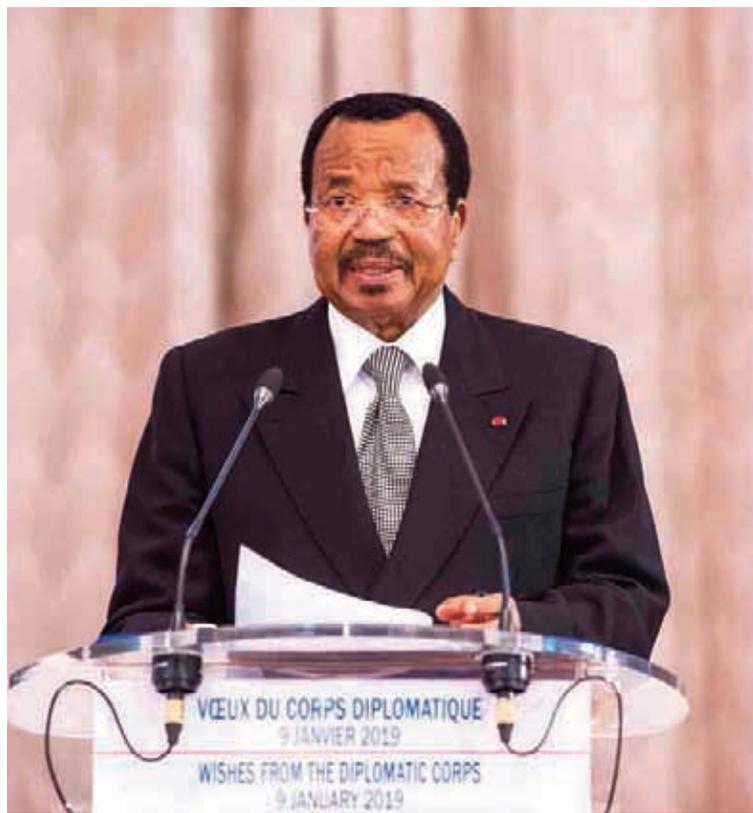
L'Union Européenne n'échappe pas en effet aux pulsions nationalistes. Sans parler du Brexit dont les conséquences demeurent aléatoires, deux « camps » se dessinent désormais : l'un composé majoritairement des pays de l'Ouest, partisans de l'intégration ; l'autre, où se regroupent les pays de l'ex-Europe de l'Est,

there are henceforth two "blocs": one composed mostly of Western countries that are proponents of integration; the other, comprising countries of former Eastern Europe, more inclined to a less restrictive federation. In such conditions, there is reason to worry over the future of the "European dream".

The Asia-Pacific zone is also caught in cross-currents. Whereas the United States is trying to reconcile with North Korea, a laudable action though of concern for Tokyo and Seoul, China, for its part, is annoyed over what it considers an intrusion into its strategic sphere.

Regarding major multilateral issues, global warming remains a subject of spirited debates. Although a large majority of countries – including Cameroon – are still committed to COP21 decisions, implementation of the Paris Agreement is still dependent on the mobilization of huge amounts of resources, which implies intense negotiations. The latest of such negotiations which were held within the context of COP24 in Poland finally resulted to an agreement.

Migration has also continued to be an issue of passionate debate. We are all aware of the causal link between this phenomenon and the rise of populism. The United Nations Global



plus favorables à une fédération moins contraignante. Dans ces conditions, il est permis de s'interroger sur l'avenir du « rêve européen ».

La zone Asie-Pacifique est elle-même traversée par des courants contraires. Alors que les Etats-Unis tentent de se rapprocher de la Corée du Nord, ce qui est louable, mais n'est pas sans inquiéter Tokyo et Séoul ; de son côté, la Chine s'agace de ce qu'elle considère comme une intrusion dans son environnement stratégique.

Au chapitre des grandes questions multilatérales, le réchauffement climatique continue de faire l'objet de vives discussions. Même si une large majorité – dont fait partie le Cameroun – reste fidèle aux décisions de la COP21, la mise en œuvre de l'accord de Paris demeure tributaire de la mobilisation d'importantes ressources, ce qui signifie d'intenses négociations. Les dernières en date, qui ont eu lieu dans le cadre de la COP24 en Pologne, ont finalement abouti à un accord.

Le problème des migrations n'a pas non plus cessé de soulever des passions. On n'ignore pas le lien de causalité qu'il a avec l'explosion du populisme. Le pacte mondial des Nations Unies pour des migrations sûres était porteur d'espoir. Mais la négociation de Marrakech a bien montré qu'il rencontrait bien des résistances et qu'il n'avait pas dissipé bien des ambiguïtés. En attendant, malgré les efforts du HCR, la situation des migrants et des réfugiés demeure tout aussi alarmante.

Au total, on doit bien admettre que la montée du nationalisme et du populisme a sensiblement modifié le climat des relations internationales. En Europe, en Amérique du Nord et du Sud, des partis se réclamant de ces idéologies ont ac-

Compact for safe Migration raised much hope. However, the Marrakech negotiations clearly showed that it met with resistance and that it failed to clarify many issues. In the meantime, the situation of migrants and refugees is still very alarming, despite the efforts made by the UNHCR.

All in all, it should be admitted that the rise of nationalism and populism has significantly changed the atmosphere of international relations. In Europe and North and South America, advocates of these ideologies have acceded to power. This will definitely have consequences on the balance of power on the planet. The writing is already on the wall. Will the new world be better than the old? That is the question.

Distinguished Members of the Diplomatic Corps,  
For a country like Cameroon that exports raw materials whose prices are determined on foreign markets, it would no doubt be indispensable, as I have often said, to reduce its dependence on the outside world. Indeed, it will be necessary to carry out initial processing of its products, develop the industrial sector to reduce imports, stimulate trade which is still clearly insufficient within



cédé au pouvoir. Cela ne sera pas sans conséquences sur l'équilibre des forces sur la planète. On le voit déjà. Le monde nouveau sera-t-il meilleur que l'ancien ? C'est toute la question.

Mesdames, Messieurs les membres du Corps diplomatique,

Pour un pays comme le Cameroun, exportateur de matières premières dont les cours sont fixés sur les marchés étrangers, il serait sans doute indispensable, comme j'ai eu souvent l'occasion de le dire, de réduire sa dépendance vis-à-vis de l'extérieur. Il conviendrait, en effet, de procéder à une première transformation de la production, de développer le secteur industriel pour réduire les importations, de stimuler les échanges qui demeurent notablement insuffisants au sein des ensembles régionaux et de prospecter de nouveaux marchés dans le reste du monde.

Quelles que soient les circonstances, le Cameroun s'efforcera de développer autant que possible ses échanges avec ses partenaires traditionnels de l'Union Européenne. De la même façon, nous poursuivrons une politique active de coo-

regional groupings and explore new markets in the rest of the world.

Whatever the circumstances, Cameroon will strive as much as possible to develop its trade with its traditional partners of the European Union. Similarly, we will pursue an active policy of economic cooperation with China, where I travelled to last March on a State visit and in September to attend the China-Africa Cooperation Forum. These visits confirmed the remarkable participation of this great friendly country in our development projects.

We will also seize all the opportunities offered by our excellent relations with Japan and the Republic of Korea, as well as with any country willing to forge mutually beneficial cooperation ties with us.

Moreover, we have, like in the past, maintained close ties with the African Union. We endeavoured to contribute to the reform of its institutions, which is expected to enhance integration and ensure its financial autonomy.

pération économique avec la Chine où je me suis rendu en mars dernier, en visite d'Etat, et en septembre, pour assister au forum de coopération Sino-Afrique. Ces visites ont confirmé la participation importante de ce grand pays ami à nos projets de développement.

Nous saisissons également toutes les opportunités qu'offrent nos excellentes relations avec le Japon et la République de Corée, ainsi qu'avec tout pays désireux de nouer avec nous une coopération mutuellement bénéfique.

Par ailleurs, nous avons, comme par le passé, maintenu des liens étroits avec l'Union Africaine. Nous nous sommes efforcés de contribuer à la réforme de ses institutions, laquelle devrait permettre d'avancer dans la voie de l'intégration et de garantir son autonomie financière.

Mon pays a eu également le plaisir d'accueillir à Yaoundé M. MOUSSA FAKI Mahamat, Président de la Commission de notre Organisation continentale. Sa visite a été marquée par la signature d'accords de siège concernant l'établissement, au Cameroun, de trois institutions panafricaines.

- Monsieur le Doyen du Corps diplomatique,
- Mesdames, Messieurs les membres du Corps diplomatique,

Peut-être vous souviendrez-vous que, l'an dernier, j'avais déploré devant vous que l'esprit de conciliation soit moins présent au niveau international. De ce point de vue, il ne paraît pas que la situation se soit vraiment améliorée.

Alors que les progrès de la science et de la technologie donnent à l'homme des pouvoirs chaque jour plus extraordinaires, va-t-on voir le « monde nouveau » qu'on nous annonce faire fausse route et revenir à des divisions et des querelles d'un autre temps ? Il en va de notre avenir à tous. Puisse le bon sens finir par l'emporter.

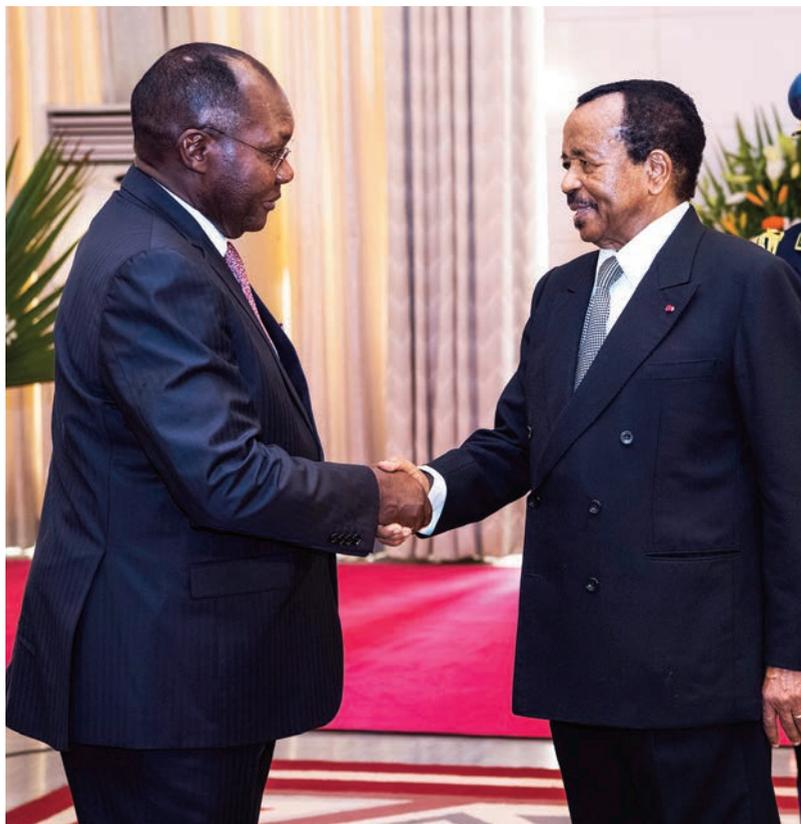
Mesdames, Messieurs les membres du Corps diplomatique,

Le moment est maintenant venu pour moi de vous prier de transmettre aux hautes autorités que vous représentez, nos vœux les meilleurs pour l'Année Nouvelle.

A vous-mêmes, à vos familles, j'adresse mes souhaits les plus sincères de bonheur, de santé et de succès pour 2019.

Vive la coopération internationale !

Je vous remercie de votre aimable attention.



My country also had the pleasure of welcoming Mr Moussa Faki Mahamat, Chairman of the Commission of our continental organization. His visit was marked by the signing of headquarters agreements for the establishment of three pan-African institutions in Cameroon.

- The Dean of the Diplomatic Corps,
- Distinguished Members of the Diplomatic Corps,

You would recall that last year, I deplored before you the fact that the spirit of conciliation is on the wane on the global scene. In this regard, the situation does not seem to have improved significantly.

As scientific and technological advancement is endowing humanity with more and more extraordinary powers each day, will the "new world" that is being heralded take a wrong turn and revert to the divisions and quarrels of yesteryear? Our future depends on it. May common sense prevail.

Distinguished Members of the Diplomatic Corps,  
I would now like to request you to kindly convey our best wishes for the New Year to the distinguished authorities that you represent.  
I extend to you and your families my most sincere wishes for happiness, health and success in 2019.

Long live international cooperation!  
Thank you for your kind attention.





« Bonne chance Monsieur le Premier Ministre... »  
« Good luck to the Prime Minister »



Le Président du Sénat/ The President of the Senate,  
Marcel Niar Njifenji.



Le Président de l'Assemblée Nationale/ The Speaker of  
the National Assembly, Cavaye Yeguio Djibril.



Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement/ The Prime  
Minister Head of Government, Joseph Dion Ngute.



Avec les hauts magistrats de la Cour Suprême.  
With the officials of the Supreme Court



Le Président du Conseil Economique et Social/ The President of the Economic and Social Council, Luc Ayang.



Le Ministre d'Etat, Secrétaire Général de la Présidence de la République/ The Minister of State, Secretary General at the Presidency, Ferdinand Ngoh Ngoh.



Le Ministre, Directeur du Cabinet /The Minister, Director of the Civil Cabinet, Samuel Mvondo Ayolo.



Recommandations au Président de la Commission Nationale pour la Promotion du Bilinguisme et le Multiculturalisme/  
Some tips to the President of the National Commission for the Promotion of Bilingualism



Le Président du Conseil Constitutionnel/ The President of the Constitutional Council/ Clément Atangana.



Le Ministre de l'Administration Territoriale/ The Minister of Territorial Administration, Paul Atanga Nji.



Le Ministre délégué à la Présidence chargé de la Défense/  
The Minister Delegate at the Presidency in Charge of Defence, Joseph Betfi Assomo.



Avec les autorités religieuses...  
With religious authorities...



Le Délégué Général à la Sécurité Nationale/ The General Delegate of National Security, Martin Mbarqa Ngele.



Le Conseil Spécial à la Présidence de la République/  
The Special Adviser at the Presidency, Rear Admiral/  
le Contre-amiral Joseph Fouda.



Le Directeur de la Sécurité Présidentielle/ The Director  
of Presidential Security, Major General/ le Général de  
Division Ivo Descencio Yenwo.



Des responsables des partis politiques...  
Some leaders of political parties...



Le Commandant de la Garde Présidentielle/ The Commander of the Presidential Guard, Colonel Raymond Jean Charles Beko'o.



Le Chef du Protocole d'Etat/ The Chief of State Protocol, Simon Pierre Bileke.



L'Intendant Principal du Palais de l'Unité et des pavillons présidentiels/ The Chief Attendant of Unity Palace, Christophe Foe Ndi.



Instructions au Ministre délégué à la Présidence chargé de la Défense.  
Some instructions to the Minister Delegate at the Presidency in Charge of Defence



Christophe EKEN  
Président de la Chambre de Commerce



Le Président de la Commission Nationale anti-corruption (CONAC)/ The President of the National Anti-corruption Commission, Dieudonné Massi Gams.



Le Chef d'Etat-major des Armées/ The Joint Military Chief of Staff, Army General/ le Général de Corps d'armée, Renê-Claude Meka.



## Triomphe de la 36<sup>ème</sup> promotion de l'Ecole Militaire Interarmées (EMIA) baptisée " Unité et Diversité " Celebrating Unity and Diversity

La cérémonie a été présidée le 19 janvier dernier à la Brigade du Quartier Général de Yaoundé par le Chef de l'Etat, Chef des Forces armées, S.E. Paul BIYA qui a personnellement remis les épaulettes au major de la 36<sup>ème</sup> promotion de l'EMIA, le lieutenant Mboum Edinguele Davy Gildas. Cette cuvée, baptisée « Unité et Diversité », compte 174 jeunes Officiers originaires du Cameroun et des pays de la sous-région Afrique Centrale. Dans le discours qu'il a prononcé à cette occasion, le Président de la République a appelé les jeunes Officiers à prendre activement part, à la suite de leurs aînés, au grand et noble combat de la défense de l'intégrité territoriale, de l'unité nationale et des institutions républicaines. Ils ont vocation à être le bouclier du Cameroun et de ses populations.



The Head of State and Commander of the Armed Forces presided over the graduation ceremony of the 36th batch of cadet officers from the Combined Military Academy (EMIA) at the Headquarters Brigade in Yaounde on 18 January 2019.

Lieutenant Mboum Edinguele Davy Gildas, who performed best out of 174 officers during their training, received attributes from the Head of State. In his speech, President BIYA congratulated the cadet officers for their courage. He painted a perfect picture of the current security challenges facing the country and urged the new set of lieutenants and second lieutenants to be devoted like their predecessors, so as to preserve national unity and the territorial integrity of Cameroon.



Yaoundé, le 18 janvier 2019 - 18 January 2019

## Discours du Chef de l'Etat, Chef des Forces armées Speech by the Head of State, Commander-in-Chief of the Armed Forces

- Monsieur le Président du Sénat ;
- Monsieur le Président de l'Assemblée Nationale ;
- Monsieur le Premier Ministre, Chef du Gouvernement ;
- Monsieur le Président du Conseil Economique et Social ;
- Monsieur le Président du Conseil Constitutionnel ;
- Monsieur le Premier Président de la Cour Suprême, et Monsieur le Procureur Général près ladite Cour ;
- Mesdames et Messieurs les Ministres ;
- Mesdames et Messieurs les Chefs des Missions diplomatiques et Représentants des Organisations internationales ;
- Monsieur le Général de Corps d'Armée, Chef d'Etat-Major des Armées ;
- Messieurs les Officiers Généraux ;
- Mesdames et Messieurs les Officiers, Sous-officiers, et Militaires du rang ;
- Distingués Invités ;
- Mesdames et Messieurs ;

Notre pays est, comme vous le savez, confronté depuis plusieurs années, à diverses menaces au plan sécuritaire.

Grâce au courage de notre population et à la bravoure de nos Forces de défense et de sécurité, la menace du Boko Haram a été sensiblement réduite dans la région de l'Extrême-Nord. Les récentes attaques de ce groupe terroriste révèlent cependant la nécessité de maintenir un niveau élevé de vigilance.

- The President of the Senate,
- The President of the National Assembly,
- The Prime Minister, Head of Government,
- The President of the Economic and Social Council,
- The President of the Constitutional Council,
- The First President and Procureur General of the Supreme Court,
- Ministers,
- Members of the Diplomatic Corps and Representatives of International Organizations,
- The Lieutenant-General, Chief of the Armed Forces General Staff,
- General Officers,
- Officers, Non-Commissioned Officers and Soldiers,
- Distinguished Guests,
- Ladies and Gentlemen,

As you are aware, our country has for some years now been facing various security threats.

Thanks to the courage of our population and the bravery of our Defence and Security Forces, the threat posed by Boko Haram in the Far-North Region has been significantly reduced. However, recent attacks by this terrorist group have shown the need to remain very vigilant.



La situation à notre frontière orientale, notamment dans la région de l'Adamaoua, sollicite également notre attention. Nos populations et tout particulièrement les éleveurs, y sont victimes de groupes criminels spécialisés dans les enlèvements, avec demandes de rançons. J'ai donné des instructions fermes à nos Forces de défense et de sécurité pour mettre un terme à ces agissements répréhensibles.

Ainsi que j'ai eu récemment l'occasion de le dire, la situation dans les régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest est et demeure au centre de mes préoccupations. Des groupes armés, s'appuyant sur un projet sécessionniste chimérique, y ont ces derniers mois, répandu la mort et la désolation, tuant, mutilant, incendiant et détruisant de précieuses infrastructures.

Les populations de ces deux régions sont les principales victimes des exactions de ces groupes criminels.

Je voudrais les assurer, une fois de plus, que la Nation tout entière se tient à leurs côtés dans cette épreuve. Elle partage leur préoccupation concernant leur sécurité ainsi que leur aspiration à un retour au calme et à une vie sociale normale. Je ne ménagerai, pour ma part, aucun effort pour que cette aspiration légitime se réalise. Depuis le début de cette crise, je n'ai cessé de rechercher les voies et moyens d'une résolution pacifique de celle-ci. Je ne reviendrai pas sur la longue liste des mesures prises à cet égard.

Le Comité national de désarmement, de démobilisation et de réintégration que je viens de créer, est déjà à pied d'œuvre. Les premiers contacts sur le terrain sont encourageants. Je réitère mon appel à nos jeunes qui se sont laissé entraîner dans

The situation on our eastern border, especially in the Adamoua Region, also calls for our attention. Our population, particularly livestock breeders, are victims of criminal groups specialized in kidnapping for ransom. I have instructed our Defence and Security Forces to put an end to these criminal acts.

As I said recently, the situation in the North-West and South-West Regions is of utmost concern to me. Basing their actions on a secessionist pipe dream, armed groups have in recent months spread death and distress, killing, mutilating, and burning and destroying valuable infrastructure in these regions.

The people in these two regions are the main victims of the atrocities caused by these criminal groups.

I would like to assure them, once again, that the entire Nation stands by them in this hardship. It shares their concerns about their safety and their aspiration for a return to calm and normal social life. I will spare no effort to ensure that this legitimate aspiration becomes a reality.

Since the outbreak of this crisis, I have continued to seek ways and means of ensuring a peaceful solution. I will not review the long list of measures taken to that end.



une voie sans issue, à saisir cette opportunité de revenir dans le droit chemin, de reconstruire leurs vies et de participer, aux côtés de leurs autres frères et sœurs, à l'édification de notre pays. Quant aux criminels qui persisteront à rester sur la voie de la violence, ils savent ce qui les attend. Les forces de défense et de sécurité continueront à faire leur devoir, avec fermeté, détermination et professionnalisme.

Jeunes Officiers de la promotion « Unité et Diversité »,

C'est dans ce contexte que vous intégrez aujourd'hui la grande famille des forces de défense. C'est un honneur pour vos familles et pour vous-mêmes. Je vous en félicite.

Je tiens également à vous féliciter d'avoir choisi le métier des armes. C'est un métier noble, exigeant et exaltant. C'est un métier qui demande courage, abnégation et esprit de sacrifice.

La carrière que vous venez d'embrasser impose une discipline rigoureuse, une loyauté sans faille aux institutions républicaines, une disponibilité de tous les instants et un dévouement sans limites. A l'instar de vos aînés qui se sont illustrés sur les champs de bataille, je vous exhorte à poursuivre l'œuvre de défense et de protection de la Patrie.

Je vous exhorte également à rester fidèles aux valeurs qui fondent notre Nation et guident l'action de notre Armée. Vous serez désormais, aux côtés de vos camarades, le bouclier de votre pays. Mais, ne l'oubliez jamais. Vous devrez aussi être celui de nos populations. Sachez vous en faire respecter et aimer, par votre courage,

The National Disarmament, Demobilization and Reintegration Committee that I recently set up is already at work. The initial contacts on the ground are encouraging. I once again appeal to our youths who allowed themselves to be lured into a dead end to get back on the right path, rebuild their lives and participate, alongside their other brothers and sisters, in nation-building. As for those criminals who will persist on the path of violence, they know what awaits them. The Forces of Defence and Security will continue to discharge their duty with firmness, determination and professionalism.

Young Officers of the "Unity and Diversity" Batch,

It is within this context that you are joining the great family of defence forces. It is an honour for your families and you. I congratulate you.

I also wish to congratulate you on your decision to join the military profession, which is at the same time noble, demanding and exciting. It requires courage, self-denial and a sense of sacrifice.

The career you have just embraced requires you to observe strict discipline, display unflinching loyalty to republican institutions, be ever-ready to serve, and show complete dedication. Like your seniors who have distinguished themselves on the battlefield, I urge

vos valeurs, votre abnégation, votre sollicitude et votre professionnalisme. Ces valeurs sont aussi importantes que la science du combat.

Jeunes Officiers de la promotion « Unité et Diversité »,

Votre nom de baptême se justifie pleinement dans le contexte actuel. Il vient en effet nous rappeler ce qu'est l'essence même de notre pays et de notre Armée, mais également le socle sur lequel se bâtit notre Nation.

La diversité culturelle, linguistique et sociologique du Cameroun, loin d'être un handicap, est en effet l'un de ses atouts les plus précieux. Source de créativité et de vitalité, cette diversité s'associe harmonieusement à notre volonté de vivre ensemble, pour baliser le chemin de notre quête constante pour le renforcement de l'unité de notre pays. Nous y puisons l'inspiration, mais aussi la détermination et la force nécessaires pour relever les défis auxquels nous sommes confrontés.

Jeunes Officiers,

Vous êtes originaires de toutes les régions du Cameroun. Tout au long de votre carrière, le nom de baptême de votre promotion devra vous servir d'aiguillon, mais aussi de boussole et vous permettre de ne jamais perdre de vue l'impératif de la défense de l'unité de votre pays.

Ainsi, vous resterez fidèles à la mémoire de vos aînés qui se sont brillamment illustrés dans la préservation de la paix, de l'intégrité territoriale et de l'unité de notre pays. Plusieurs d'entre eux n'ont pas hésité à sacrifier leur vie pour la défense de ces idéaux. Je voudrais leur rendre ici un vibrant hommage et les assurer de la reconnaissance éternelle de la Nation.

Jeunes Officiers de la promotion « Unité et Diversité »,

Je suis heureux, en ce jour mémorable, de vous réitérer, au nom de la Nation tout entière, mes chaleureuses félicitations.

J'exprime ma sincère appréciation à vos encadreurs, civils et militaires, qui vous ont accompagnés avec sérieux et compétence dans votre formation.

Je salue également la réussite de vos camarades venus de la République Gabonaise, de la République du Congo et de la République Centrafricaine, pour suivre la même formation que vous. Leur présence témoigne de l'amitié et de la confiance qui existent entre le Cameroun et leurs pays respectifs. Elle témoigne aussi de la reconnaissance de la qualité de l'enseignement dispensé par l'EMIA.

Jeunes Officiers,

Votre voie est désormais tracée. Vous êtes appelés, dès aujourd'hui, à prendre part au grand et noble combat de la défense de l'intégrité territoriale, de l'unité nationale et des institutions républicaines.

C'est votre devoir.

C'est votre mission.

Elle est sacrée. Vous l'accomplirez avec engagement et patriotisme.

Vous l'accomplirez avec honneur et fidélité, conformément à la devise de notre Armée.

Inspirez vous de l'abnégation et du sens du sacrifice de vos aînés.

Vous pouvez compter sur ma constante sollicitude et le soutien total du Peuple

camerounais.

Vive les Forces de Défense camerounaises !

Et vive le Cameroun !

you to pursue the task of defending and protecting the Fatherland.

I also urge you to remain true to the values that are the bedrock of our Nation and that guide the action of our Army. Together with your comrades, you will henceforth be the shield of your country. But, never forget that you are also expected to be the shield of our people. Strive to earn their respect and love through your courage, rectitude, self-denial, solicitude and professionalism. Such values are as important as combat science.

Young Officers of the "Unity and Diversity" Batch,

Your batch name is fully justified in the current context. It reminds us not only of the very essence of our country and our Army, but also the foundation on which our Nation is being built.

Far from being a handicap, Cameroon's cultural, linguistic and sociological diversity is indeed one of its most valuable assets. As a source of creativity and vitality, our diversity blends harmoniously with our desire to live together, to lay the groundwork for our constant quest for the consolidation of our country's unity. We do not only draw inspiration from our diversity, but also the determination and strength needed to meet our challenges.

Young Officers,

You hail from all the regions of Cameroon. Throughout your career, your batch name should serve as a spur, and also as a compass to help you never to lose sight of the imperative need for the defence of your country's unity.

You will thus remain loyal to the memory of your elders who distinguished themselves brilliantly in preserving the peace and territorial integrity of our country. Many of them did not hesitate to make the supreme sacrifice in the defence of these ideals. I want to pay glowing tribute to them here and assure them that the Nation will ever be grateful to them.

Young Officers of the "Unity and Diversity" Batch,

On this memorable day and on behalf of the entire Nation, I am delighted to, once more, extend my hearty congratulations to you.

I wish to express my sincere gratitude to your civil and military instructors who accompanied you with dedication and competence throughout your training.

I also hail the success of your comrades who came from the Gabonese Republic, the Republic of Congo and the Central African Republic to undergo the same training with you. Their presence is testimony to the trust that exists between Cameroon and their respective countries. It is also a recognition of the quality of training provided by EMIA.

Young Officers,

Your career is now mapped out for you. You are called upon, from now on, to join in the great and noble struggle to defend our territorial integrity, national unity and republican institutions.

That is your duty.

That is your mission. It is sacred.

You will accomplish it with commitment and patriotism.

You will accomplish it with honour and fidelity, in keeping with the motto of our Army.

Draw inspiration from the self-denial and sense of sacrifice of your elders.

You can count on my constant solicitude and the unanimous support of the Cameroonian people.

Long live Cameroon's Defence Forces!

And long live Cameroon!



L'accueil du Chef des Forces armées par le Ministre délégué à la Présidence chargé de la Défense.  
The Commander-in-Chief of the Armed Forces received by the Minister Delegate at the Presidency in Charge of Defence



Les félicitations au Commandant de l'EMIA.  
Congratulating the Commander of EMIA





# Chantal Biya

**Au coeur de l'humanitaire  
et du social  
A Committed  
Humanitarian**

## Des gestes forts à la fin de l'année 2018

### Mrs Chantal BIYA Maintains Boundless Commitment to Humanitarianism

Comme il est de tradition avant la fête de Noël, la Première Dame, Mme Chantal BIYA, a honoré de sa présence galvanisante et réconfortante, les activités organisées au sein de ses structures humanitaires et sociales. Que ce soit à l'assemblée générale du Cercle des Amis du Cameroun (CERAC) ou lors des cérémonies de l'arbre de Noël au complexe scolaire les « Coccinelles du Palais de l'Unité », au Centre Hospitalier de Recherche et d'Application en Chirurgie Endoscopique et de Reproduction Humaine (CHRACERH) et à la Fondation Chantal BIYA, la Première Dame a offert de grands moments de chaleureuses retrouvailles, de joie populaire indicible et de partage avec les enfants issus des couches vulnérables de notre société. Ces gestes de générosité et de solidarité agissante constituent un pan de l'immense œuvre humanitaire et sociale de Madame Chantal BIYA, Ambassadrice de bonne volonté de l'UNESCO depuis dix ans. Cette œuvre est en parfaite harmonie avec la politique et la vision sociale du Président de la République.

Lors de la 26<sup>ème</sup> assemblée générale du CERAC, le 19 décembre 2018, le bilan annuel des activités affiche un résultat satisfaisant, malgré un environnement socio-économique pénible. L'association s'est encore montrée digne de sa réputation, apportant aux quatre coins du pays des réponses pertinentes aux besoins des populations. Dans les domaines de l'éducation et de la santé, elle revendique la construction et la réhabilitation des infrastructures, la dotation des équipements et la fourniture de médicaments. Le CERAC a également continué à secourir les malades et les victimes de catastrophes naturelles, à réconforter la femme rurale, et à contribuer à l'épanouissement de la jeune fille. Fondé par la Première Dame en 1995 et reconnu d'utilité publique en 2007, le CERAC œuvre dans les domaines de l'éducation et la santé, l'assistance aux personnes vulnérables, aux malades, aux victimes de sinistres et de catastrophes naturelles, la lutte

The First Lady was, once again, in fervent humanitarian action, guided by her genuine spirit of giving and sharing during the 2018 Christmas Tree Lighting ceremonies organised under the canopy of her numerous humanitarian activities. Mrs. Chantal BIYA's caravan of love made three memorable stopovers at: "Les Coccinelles" School Complex of the Unity Palace; the Applied Research, Endoscopic Surgery and Human Reproduction Hospital Centre (CHRACERH), and the Chantal BIYA Foundation. On each occasion, the UNESCO Goodwill Ambassador for Education and Social Inclusion extended her motherly warmth with a hearty smile as she distributed tons of gifts to over 3,000 happy recipients; among whom were pupils, orphans, newborn babies, and other vulnerable children.



contre le VIH/SIDA, le soutien à la femme rurale, la lutte contre la pauvreté et la misère, le renforcement de l'amitié et de la solidarité entre ses membres, la promotion de l'image de marque du Cameroun. Cette association développe en son sein un volet diplomatique qui regroupe les épouses de chefs de mission diplomatique et d'organisations internationales accrédités au Cameroun.

Madame Chantal BIYA a renouvelé le credo de son œuvre humanitaire à savoir, œuvrer pleinement à l'éducation et à l'inclusion sociale, éradiquer la pauvreté et la souffrance, donner l'espoir et le sourire aux malades et aux déshérités. Elle a distribué de nombreux cadeaux.

Aux « Coccinelles du Palais de l'Unité », la Première Dame a apprécié les chants, les récits et les danses exécutés par les 88 élèves de cet établissement. Elle a visité les travaux des élèves dans les salles de classe et assisté à la remise des bulletins de notes de fin du premier trimestre dans une ambiance bon enfant.

Au CHRACERH, l'épouse du Chef de l'Etat a eu le plaisir de revoir quelques nourrissons parmi la centaine d'enfants nés depuis trois ans dans ce Centre par fécondation in vitro. Elle a partagé le bonheur de nombreuses femmes qui ont pu retrouver la joie et la paix du cœur grâce à la maternité. En trois années d'existence, le CHRACERH est devenu un pôle d'excellence en Afrique. Cette structure sanitaire de haut niveau est un précieux don du Couple présidentiel. Elle est désormais connue et réputée pour ses soins de qualité en gynécologie/obstétrique et l'enseignement des nouvelles technologies endoscopiques sur le continent.

La marraine de la Fondation Chantal BIYA a parcouru patiemment et méthodiquement tous les services de cette formation dédiée à la mère et à l'enfant, réconfortant les enfants hospitalisés et leurs parents, touchant du doigt les réalités auxquelles est confronté le personnel soignant. Infatigable et déterminée, le sourire aux lèvres, la Première Dame, toujours affable et spontanée, a tenu à saluer chaleureusement les populations sorties en grand nombre pour communier avec elle ■



Apart from the Christmas Tree Lighting ceremonies, the First Lady's end-of-year agenda opened an avenue to commune with the members and partners of the Circle of Friends of Cameroon (CERAC). The benevolent women assembled for their 26th general assembly on 19 December 2018, to examine their activities within the year and adopt a humanitarian, apolitical and non-profit Action Plan for 2019. It was revealed that CERAC's achievements attained a 92% success rate in 2018 with the renovation of hospitals, schools and rehabilitation centres across the country. Assistance was also provided to old and sick persons, while farming inputs were distributed to rural women. Even the youth benefitted from CERAC activities through the annual Aids-free Holidays campaign.

Mrs. Chantal BIYA continues to attach a lot of importance to the general welfare of the population especially that of the underprivileged. This selfless engagement to continuously empathise with the destitute and provide long-term solutions to a wider public has been in ascending order, despite the passage of time ■







Venus au monde grâce  
au CHRACERH





Au complexe scolaire "Les Coccinelles du Palais de l'Unité"





Après le Président de la République, la veille, la Première Dame, Mme Chantal BIYA, a reçu, le 10 janvier 2019, les vœux des épouses des membres du corps diplomatique, des corps constitués nationaux et des responsables et personnels des structures humanitaires dont elle est la fondatrice. Une cérémonie colorée et très courue, solennelle et conviviale.

The ceremony to mark New Year wishes to the First Lady Chantal BIYA at Unity Palace this year was full of celebration, singing and dancing. The more than 2 000 women and men, with convivial and joyful expressions showed up to shake hands, hug and say Happy New Year to Mrs. Chantal BIYA, while taking various postures for photographs with the First Lady.



Mme Marcie Niat, épouse du Président du Sénat/  
wife of the President of the Senate.



Mme Fadimatou Cavaye, épouse du Président de l'Assemblée Nationale/  
wife of the Speaker of the National Assembly.



Céline Ngoh Ngoh, épouse du Ministre d'Etat, SGPR/  
wife of the Secretary General  
of the Presidency of the Republic.





Les épouses des plus proches collaborateurs du Président de la République assistant la Première Dame.  
The wives of the close collaborators of the Head of State



Mme Nathalie Moudiki, épouse du Directeur Général de la SNH



Les proches parents  
Family members.

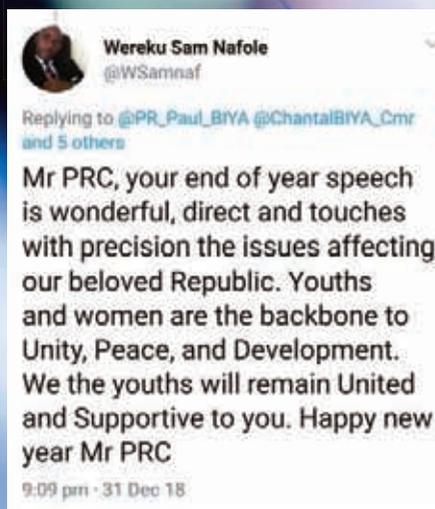


Moment de joie et de communion/ The joy of being together...





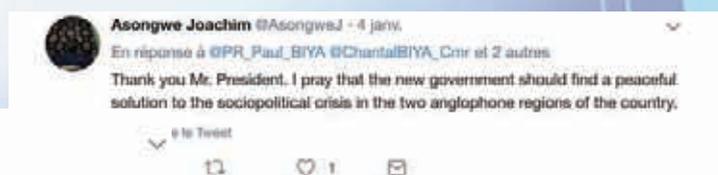
## Les Camerounais s'expriment en ligne Cameroonians express themselves online



**Wereku Sam Nafole** @WSamnaf  
Replying to @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr and 5 others  
Mr PRC, your end of year speech is wonderful, direct and touches with precision the issues affecting our beloved Republic. Youths and women are the backbone to Unity, Peace, and Development. We the youths will remain United and Supportive to you. Happy new year Mr PRC  
9:09 pm · 31 Dec 18



**Belibi Victorien** @VictorienBelibi  
Replying to @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr and 2 others  
May God give you the wisdom. Let this 2019 be the year of peace and love all over the country.  
3:56 am · 29 Dec 18



**Asongwe Joachim** @AsongweJ · 4 janv.  
En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr et 2 autres  
Thank you Mr. President. I pray that the new government should find a peaceful solution to the sociopolitical crisis in the two anglophone regions of the country.



**Bertrand NGNIE** @NGNIE2 · 5h  
En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @PRC\_Celicom et 5 autres  
À la capacité énergétique suffisante du Cameroun, il faut en sus implémenter les politiques économiques pour encourager la production locale afin de réduire notre dépendance vis-à-vis des importations et de consolider nos réserves de change. Ngnie.



**Bony DASHACO** @BonyDashaco · 1 janv.  
En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @PRC\_Celicom et 5 autres  
@PR\_Paul\_BIYA said and I quote " To attain the Cameroonian dream,we must add value to Cameroon's production, change the discussion from porverty reduction to wealth creation. Improve Trade, productivity and infrastructures. This holistic approach is needed " OnePeopleOne Nation



**Blaise Bruno Nami Ny** @BrunoNami · 8 janv.  
En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr et 2 autres  
Bonne année monsieur le président que Dieu le maître du temps vous accorde sa grâce pour achever les grandes réalisations qui offrirons plus d'opportunités aux plus jeunes générations



 **fifen ousseni** @fifenusseni17 · 22 déc.  
En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @PRC\_Cellcom et 2 autres  
MERCI Président. vous êtes le symbole de l'unité et nous t'aimons à vie.  
bonnes fêtes de fin d'année et santé et longévité à vous et prospérité à notre chère nation.

🗨️ ↻️ ❤️ 1 🔗

 **Rambo Martin Baheten**  
@RamboBaheten

Replying to @PR\_Paul\_BIYA @CabinetCivilPRC and 5 others

Merci Excellence vivement que la paix , la stabilité et le bien être reviennent dans notre pays .  
Meilleurs vœux de santé à vous et à vôtre famille .

 **Pouokam Messy** @Messypouokam · 4 janv.  
En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr et 2 autres  
Nous accueillons avec Joie et nous soutenons le nouveau gouvernement. La Diaspora RDPC dit merci à notre Grand Camarade Président Paul Biya pour cette décision pleine de sagesse.

Viva le Cameroun @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr @CabinetCivilPRC @PRC\_Cellcom @cpdm\_rdp

🗨️ 6 ↻️ ❤️ 📧

 **Lord Terence** @FabTerence · 7 janv.  
En réponse à @PR\_Paul\_BIYA  
Thanks Mr President may your integrity be held high for ever

🌐 Traduire le Tweet

🗨️ ↻️ ❤️ 📧

 **Gaël Régis NKODO MEKONGO** @gael\_nkodo · 31 déc.  
Particulièrement satisfait du discours de mon président S. E @PR\_Paul\_BIYA à l'occasion de la fin d'année 2018.  
Meilleurs vœux excellence.

🗨️ ↻️ ❤️ 1 🔗

 **D. Colbert MAKWA** @d\_makwa · 5 janv.  
En réponse à @PR\_Paul\_BIYA @ChantalBIYA\_Cmr et 2 autres  
Congratulations Mr. President but I was expecting more Young people and new faces in strategic ministerial positions

🌐 Traduire le Tweet

🗨️ ↻️ ❤️ 2 📧

## Economie numérique, un accélérateur de croissance Digital Economy, a Growth Accelerator



**D**ans son discours à la nation, le 31 décembre 2015, le Président Paul BIYA interpellait ses compatriotes sur la nécessité de réduire le fossé numérique par un regain d'intérêt dans ce secteur en plein essor. « Il nous faut, affirma-t-il, rattraper au plus vite notre retard dans le développement de l'économie numérique. Celle-ci est un véritable accélérateur de croissance, en plus d'être une véritable niche d'emplois nouveaux pour notre jeunesse. Nous devons pouvoir en tirer avantage pleinement ». Cette recommandation a été renouvelée le 31 décembre 2018 comme l'un des principaux facteurs pour atteindre l'émergence.

En parfaite congruence avec ce propos, le Chef de l'Etat a suscité l'organisation d'un forum international sur l'économie numérique tenu en mai 2017 à Yaoundé. Les participants à cette rencontre ont fortement recommandé le décollage de l'économie numérique dont le potentiel extraordinaire suggère de nouvelles opportunités porteuses de plus-value pour un pays qui aspire à l'émergence à l'horizon 2035.

La vertigineuse pénétration de l'Internet via les réseaux 3G, 4G et la fibre optique sont un substrat que le gouvernement a su valoriser pour envisager les mesures permettant d'arroser tout le territoire national. C'est ainsi que d'importants projets de modernisation et d'accroissement de l'accès au digital ont été mis sur pied, ayant en

**C**ameroon's strategic drive to economic emergence is hinged on the effective exploitation of the limitless opportunities of the digital economy. In his address to the nation on 31 December 2015, President Paul BIYA urged Cameroonians to develop an interest in this sector. He said: "...we must rapidly bridge the digital economy development gap. This is a genuine growth driver as well as a niche for new jobs for our youth. We should make the most of it."

The Head of State matched words with action; establishing the "Paul BIYA Higher Education Vision", and a "Strategic Plan for a Digital Cameroon by 2020".

In May 2017, H.E. Paul BIYA also patronised the organisation of an international forum on the digital economy in Yaounde. This galvanised local start-ups to fasten their belts, cognisant of the fact that the government was willing to extend its support.

Government support has been varied. The vertiginous penetration of the Internet via 3G, 4G networks and the optical fiber are substrates to connect each part of the country. As a result, major projects to modernise and increase accessi-

perspective la création d'une véritable société de l'information. L'Etat, en tant que facilitateur et régulateur, a également pris des mesures préférentielles pour garantir le développement des réseaux et services (Internet, centre de données, e-commerce, applications diverses), soutenir le consommateur et susciter la confiance des investisseurs et des producteurs. Par ailleurs, un cadre légal (la loi N°2010/012 du 21 décembre 2010 relative à la cybersécurité et la cybercriminalité) pour garantir et fournir un environnement propice au développement des activités dans ce domaine est désormais disponible.

Plusieurs écoles et universités ont vu le jour avec pour finalité de construire des cursus de formation d'ingénieurs et ouvriers du numérique qui constitueront une masse critique suffisamment représentative et dynamique pour suivre au profit de notre économie, les mutations rapides dans ce domaine et adapter nos usages à l'environnement international.

Progressivement, les entreprises et administrations publiques sont portées à s'arrimer à la nouvelle donne qui exige la transformation des métiers et des processus et l'arrimage aux technologies de l'information et de la communication. Un tel environnement crée naturellement des opportunités pour les entrepreneurs (services Internet, e-commerce, développement d'applications,). Réussir la transition numérique est un défi permanent caractérisé par l'omniprésence du digital dans la vie quotidienne et professionnelle avec des répercussions sur le rapport au travail, les échanges, les compétences de l'ensemble des acteurs, mais aussi sur l'organisation du travail et le management. Nous sommes appelés à gagner en notoriété digitale et à nous arrimer à la dématérialisation des échanges pour améliorer la compétitivité des institutions et des entreprises.



ability such as the South Atlantic Inter Link (SAIL); a submarine communications cable linking Kribi (Cameroon) with Fortaleza (Brazil), have been set up, with the prospect of creating a veritable digital society.

On the other hand, it is absolutely necessary to train the next generation of digital engineers and users who will constitute a sufficiently representative and dynamic critical mass. Cameroon embraced this school of thought with the creation, in July 2017, of a technopolis in Kribi known as the Ocean Innovation Centre (OIC). This will set a flexible local economy that can adapt to the rapid changes in this field.

Gradually, businesses and public administrations are inclined to the new order. The State, as a facilitator and regulator, has taken preferential measures to guarantee the development of networks and services (Internet, data centres, e-commerce, and various applications). It also supports the consumer and creates confidence among investors and producers. This mission has been placed under the expertise of the National Agency for Information and Communication Technologies (ANTIC).

In addition, a legal framework (Law N°2010/012 of 21 December 2010 on cyber security and cybercrime) was established, to guarantee and provide a conducive environment for the development of the digital economy, which is a real vector of growth.



## DÉCEMBRE 2018

Le Président de la République sept (07) lois et signé deux ordonnances, 84 décrets et 68 Arrêtés, soit un total de 161 textes dont quelques uns sont publiés ci-dessous.

- **Loi N°2018/015 du 11 décembre 2018** autorisant le Président de la République à ratifier les amendements de la Charte de l'Organisation de la Conférence Islamique (OCI).
- **Loi N°2018/015 du 11 décembre 2018** autorisant le Président de la République à ratifier l'Accord relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements entre le Gouvernement de la République du Cameroun et le Gouvernement de la République de Turquie, signé le 24 avril 2012 à Ankara.
- **Loi N°2018/017 du 11 décembre 2018** autorisant le Président de la République à ratifier la Convention de Minamata sur le mercure, adoptée le 10 octobre 2013 à Kumamoto (Japon).
- **Loi N°2018/018 du 11 décembre 2018** autorisant le Président de la République à ratifier l'Accord de Transport Aérien entre le gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le gouvernement de la République du Cameroun, signé le 16 février 2006.
- **Loi N°2018/019 du 11 décembre 2018** portant ratification de l'Ordonnance N°2018/003 du 02 octobre 2018 modifiant et complétant certaines dispositions de la Loi N°2017/021 du 20 décembre 2017 portant Loi de finances de la République du Cameroun pour l'exercice 2018.
- **Loi N°2018/020 du 11 décembre 2018** portant Loi-cadre sur la sécurité sanitaire des aliments.
- **Loi N°2018/021 du 11 décembre 2018** portant loi de règlement de la République du Cameroun pour l'exercice 2018.
- **Loi N°2018/022 du 11 décembre 2018** portant loi de finances de la République du Cameroun pour l'exercice 2019.
- **Ordonnance N°2018/004 du 20 décembre 2018** modifiant et complétant certaines dispositions de la loi N°2017/021 du 20 décembre 2017 portant Loi de finances de la République du Cameroun pour l'exercice 2018
- **Décret N°2018/720 du 3 décembre 2018** portant admission au corps des Officiers d'Active des forces de défense et nomination au grade.
- **Décret N°2018/722 du 3 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Banque Africaine de Développement (BAD), un Accord de prêt d'un montant de 150 000 000 d'euros, soit environ 98 394 000 000 de francs CFA, pour le financement partiel du Programme d'Appui à la Compétitivité et la Croissance Economique-Phase II.
- **Décret N°2018/723 du 4 décembre 2018** portant reversement de Madame Mah Evelyn Mungyeh dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.
- **Décret N°2018/724 du 4 décembre 2018** portant reversement de Monsieur Asutakang James Tabetah dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.
- **Décret N°2018/725 du 4 décembre 2018** portant reversement de Monsieur Eyenga Onana Pierre Suzanne dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.
- **Décret N°2018/726 du 4 décembre 2018** portant reversement de Monsieur Mben Dieudonné dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.
- **Décret N°2018/727 du 4 décembre 2018** portant reversement de Monsieur Lemotieu Martin dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.
- **Décret N°2018/728 du 4 décembre 2018** portant reversement de Monsieur Kouam dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.
- **Décret N°2018/729 du 4 décembre 2018** portant reversement de Monsieur Mbianda Patrice dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.
- **Décret N°2018/730 du 4 décembre 2018** portant reversement de Madame Tchana Nkouatchoua Angèle dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.
- **Décret N°2018/731 du 4 décembre 2018** portant reversement de Monsieur Eloundou Eloundou Venant dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.
- **Décret N°2018/732 du 4 décembre 2018** portant reversement et promotion de Madame Bemmo née Djuidje Odette dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur et régularisation de la situation administrative de l'intéressée.
- **Décret N°2018/733 du 4 décembre 2018** portant intégration de Monsieur Damakoa Irebran dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.



■ **Décret N°2018/734 du 4 décembre 2018** portant intégration de Monsieur Pokam Kamdem Moïse William dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ **Décret N°2018/735 du 4 décembre 2018** portant intégration et promotion de Madame Ngnokam Youmsi Sylvie Léa, épouse Wansi dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ **Décret N°2018/736 du 4 décembre 2018** autorisant la conclusion par dérogation spéciale d'un bail emphytéotique entre l'Etat du Cameroun et la société PALM RESOURCES CAMEROON S.A. sur une parcelle du domaine privé de l'Etat.

■ **Décret N°2018/737 du 4 décembre 2018** portant nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre du Mérite camerounais. Grade d'Officier: Colonel Ngouyamsa Abdoulaye ; Colonel Bidoung Josué Noël. Grade de Chevalier : Monsieur Olinga Alain Didier ; Colonel Floribert Njako ; Lieutenant de Vaisseau Etouy Songue Alice Elise.

■ **Décret N°2018/738 du 4 décembre 2018** portant nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre du Mérite camerounais. Madame Bessomo Thérèse.

■ **Décret N°2018/739 du 4 décembre 2018** portant nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre du Mérite Camerounais. Monsieur Remy Jarnsma.

■ **Décret N°2018/740 du 4 décembre 2018** portant attribution à titre posthume de la médaille de la Vaillance à un fonctionnaire de la Sûreté Nationale. Feu l'Inspecteur de Police Principal, Belibi Dang Christian Aloys.

■ **Décret N°2018/741 du 4 décembre 2018** portant attribution à titre posthume de la médaille de la Vaillance à un fonctionnaire de la Sûreté Nationale. Feu l'élève Officier de Police de 2ème année, Essapa Adolphe Xavier.

■ **Décret N°2018/742 du 4 décembre 2018** portant nomination du Coordinateur National du Comité National de Désarmement, de Démobilisation et de Réintégration. Monsieur Fai Yengo Francis.

■ **Décret N°2018/743 du 5 décembre 2018** portant attribution de la médaille de la Vaillance à titre posthume. Feu Gendarme Akaba Evengue Désiré.

■ **Décret N°2018/744 du 5 décembre 2018** portant attribution de la mé-

daille de la Vaillance à titre posthume. Feu Caporal Timotai Jonas.

■ **Décret N°2018/745 du 7 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Banque Islamique de Développement (BID), un Accord de vente à tempérament (services) pour un montant de 20,280 millions de dollars US, soit environ 12 168 000 000 de francs CFA, pour le financement du Projet d'élimination de la transmission du VIH/SIDA de la mère à l'enfant au Cameroun.

■ **Décret N°2018/746 du 7 décembre 2018** accordant une prolongation d'activité à un fonctionnaire, Monsieur Biatcha Jean Stéphane, deux (02) ans, du 02 novembre 2018 au 31 octobre 2020.

■ **Décret N°2018/747 du 7 décembre 2018** accordant une prolongation d'activité à un contractuel d'administration, Monsieur Essomba Jean Claude, deux (02) ans, du 14 juin 2019 au 14 juin 2021.

■ **Décret N°2018/748 du 7 décembre 2018** portant nomination à titre exceptionnel dans l'Ordre de la Valeur. Grade de Chevalier : Monsieur John N. Nkengasong et Monsieur Omer Gimana Pasi.

■ **Décret N°2018/749 du 7 décembre 2018** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre de la Valeur. Dignité de Grand Officier de l'Ordre de la Valeur : Feu Eloundou Barnabé.

■ **Décret N°2018/750 du 7 décembre 2018** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre de la Valeur. Feu Nkam Maurice, grade de Commandeur de la Valeur.

■ **Décret N°2018/751 du 7 décembre 2018** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre de la Valeur. Feu Essiane Aka'a Jean, grade d'Officier de l'Ordre de la Valeur.

■ **Décret N°2018/752 du 7 décembre 2018** portant nomination à titre posthume dans l'Ordre de la Valeur. Feue Ezah Clémentine, grade de Chevalier de l'Ordre de la Valeur.

■ **Décret N°2018/753 du 7 décembre 2018** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre de la Valeur. Feu Masso Mpressa Georges William dit « Geo Masso », grade d'Officier de l'Ordre de la Valeur.

■ **Décret N°2018/754 du 7 décembre 2018** portant nomination à titre posthume dans l'Ordre de la Valeur. Feu Avenir Ava Simon Landry dit « Avenir Ava », grade de Chevalier de l'Ordre du Mérite Camerounais.



■ **Décret N°2018/755 du 7 décembre 2018** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre du Mérite Camerounais. Feu Ondoa Balla Côme, grade de Commandeur.

■ **Décret N°2018/756 du 7 décembre 2018** portant ratification de l'Accord de prêt N°2000200003353 d'un montant de 150 000 000 d'euros, soit environ 98 394 000 000 de francs CFA, conclu le 3 décembre 2018 entre la République du Cameroun et la Banque Africaine de Développement (BAD), pour le financement du Programme d'appui à la compétitivité et à la croissance économique (Phase 2).

■ **Décret N°2018/757 du 7 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Banque Arabe pour le Développement Economique en Afrique (BADEA), un Accord de prêt d'un montant de 25 millions de dollars US, soit environ 15 milliards de francs CFA, pour le financement d'une opération d'importation d'engrais au profit de la Société de Développement du Coton (SO-DECOTON).

■ **Décret N°2018/758 du 10 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement (BIRD), un Accord d'indemnité dans le cadre de l'octroi d'une garantie partielle de risque à hauteur de 300 millions de dollars US, soit environ 257 millions d'euros, équivalent à 169 milliards de francs CFA, pour le financement du Projet de construction de l'aménagement hydroélectrique de Nachtigal-amont.

■ **Décret N°2018/759 du 10 décembre 2018** modifiant certaines dispositions du Décret N°76/420 du 14 septembre 1976 portant réglementation de l'élevage, de la circulation et de l'exploitation du bétail.

■ **Décret N°2018/760 du 10 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Banque Allemande de Développement (KfW), un contrat de prêt et une convention séparée d'un montant de 15 000 000 d'euros, soit environ 9 840 000 000 de francs CFA, pour le financement de la première phase du Programme de modernisation du système d'information de la Direction Générale des Impôts.

■ **Décret N°2018/761 du 10 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Société Internationale Islamique de Financement du Commerce

(ITFC), organe spécialisé du groupe de la Banque Islamique de Développement, un Accord de prêt MOURABAHA d'un montant de 98 millions d'euros, soit environ 64,2 milliards de francs CFA, pour l'acquisition d'intrants agricoles (engrais, pesticides, herbicides), du coton graine et de graines de soja et leur vente à la République du Cameroun.

■ **Décret N°2018/762 du 10 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec l'Association Internationale de Développement (IDA), un Accord de crédit d'un montant de 5 millions d'euros, équivalent à 5 millions de dollars US, soit environ 3,3 milliards de francs CFA, pour le financement additionnel du Projet de Renforcement de la Performance du Système de Santé.

■ **Décret N°2018/763 du 10 décembre 2018** portant révocation d'un Magistrat. Madame Doudou Marthe, épouse Souksouna (Mle 554 457-J), Magistrat de 2ème grade, pour abandon de poste.

■ **Décret N°2018/764 du 11 décembre 2018** portant réorganisation du Laboratoire National de Contrôle de Qualité des Médicaments et d'Expertise.

■ **Décret N°2018/765 du 11 décembre 2018** accordant une prolongation d'activité à un fonctionnaire. Monsieur Tchoffo Jean, deux (02) ans, du 12 juin 2018 au 11 juin 2020.

■ **Décret N°2018/766 du 11 décembre 2018** portant intégration et promotion de Madame Beng, née Nintchom Penlap Véronique, dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur et régularisation de la situation administrative de l'intéressée.

■ **Décret N°2018/767 du 11 décembre 2018** portant intégration et promotion de Monsieur Mbopi Keou François-Xavier dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ **Décret N°2018/768 du 11 décembre 2018** portant intégration et promotion de Monsieur Ngoufo Roger dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ **Décret N°2018/769 du 11 décembre 2018** portant intégration et promotion de Madame Bilguissou Abba dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ **Décret N°2018/770 du 11 décembre 2018** portant intégration de Monsieur Mbanga Kassi Hemo Jean Pierre Olivier dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.



■ Décret N°2018/771 du 11 décembre 2018 portant intégration de Monsieur Kouam Eric Bertrand dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/772 du 11 décembre 2018 portant intégration de Monsieur Zingue Stéphane dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/773 du 11 décembre 2018 portant reversement et promotion de Madame Kamdem, née Kamgno Hélène dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/774 du 11 décembre 2018 portant reversement et promotion de Monsieur Ebana Mvogo Côme dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/775 du 11 décembre 2018 portant reversement et promotion de Monsieur Mbonda Elie dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/776 du 11 décembre 2018 portant reversement de Madame Kobela, née Mbollo Marie dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/777 du 11 décembre 2018 portant reversement de Monsieur Njike Emmanuel dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/778 du 11 décembre 2018 portant reversement de Monsieur Ndongo Bekolo dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/779 du 11 décembre 2018 portant reversement de Madame Alene Désirée Chantal, épouse Andang dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/786 du 14 décembre 2018 portant nomination du Président du Conseil d'Administration de la Société Cameroon Télécommunications (CAMTEL). Monsieur Mohamadou Saoudi.

■ Décret N°2018/787 du 14 décembre 2018 portant nomination du Directeur Général de la Société Cameroon Télécommunications (CAMTEL). Madame Judith Yah Sunday, épouse Achidi.

■ Décret N°2018/788 du 14 décembre 2018 portant nomination du Directeur Général Adjoint de la Société Cameroon Télécommunications (CAMTEL). Monsieur Olle Daniel Désiré

■ Décret N°2018/789 du 14 décembre 2018 portant nomination du Directeur Général de l'Ecole Nationale d'Administration et de Magistrature (ENAM). Monsieur Soumbou Angoula Bertrand Pierre.

■ Décret N°2018/790 du 14 décembre 2018 portant nomination du Directeur Général Adjoint de l'Ecole Nationale d'Administration et de Magistrature (ENAM). Monsieur Harouna (Mle 689 032-R).

■ Décret N°2018/791 du 14 décembre 2018 portant nomination du Directeur Général de la Mission de Développement du Nord-Ouest (MIDENO). Monsieur Matoya Cletus Anye.

■ Décret N°2018/792 du 17 décembre 2018 autorisant une cession d'intérêts dans le partage de production « Matanda ».

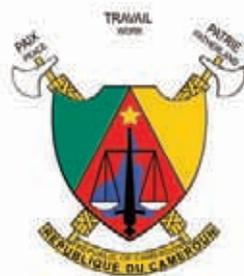
■ Decree N°2018/793 of 18 December 2018 to ratify the Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cameroon, signed on 16 February 2006.

■ Decree N°2018/794 of 18 December 2018 to ratify the Minamata Convention on Mercury, adopted on 10 October 2013 at Kumamoto, Japan.

■ Decree N°2018/795 of 18 December 2018 to ratify the Agreement on the Reciprocal Promotion and Protection of Investments between the Government of the Republic of Cameroon and the Republic of Turkey, signed on 24 April 2012 at Ankara.

■ Decree N°2018/796 of 18 December 2018 to ratify the amendments to the Organization of Islamic Conference (OIC) Charter.

■ Décret N°2018/797 du 19 décembre 2018 portant attribution de la Médaille de la Vaillance à titre posthume aux personnels militaires et gendarmes ci-après, morts en service commandé dans le cadre des opérations de sécurisation des régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. Adjudant Belle Betote Serges ; Sergent-chef Amougou Roger ; Sergent Eyenga Raoul.



■ **Décret N°2018/755 du 7 décembre 2018** portant promotion à titre posthume dans l'Ordre du Mérite Camerounais. Feu Ondoa Balla Côme, grade de Commandeur.

■ **Décret N°2018/756 du 7 décembre 2018** portant ratification de l'Accord de prêt N°2000200003353 d'un montant de 150 000 000 d'euros, soit environ 98 394 000 000 de francs CFA, conclu le 3 décembre 2018 entre la République du Cameroun et la Banque Africaine de Développement (BAD), pour le financement du Programme d'appui à la compétitivité et à la croissance économique (Phase 2).

■ **Décret N°2018/757 du 7 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Banque Arabe pour le Développement Economique en Afrique (BADEA), un Accord de prêt d'un montant de 25 millions de dollars US, soit environ 15 milliards de francs CFA, pour le financement d'une opération d'importation d'engrais au profit de la Société de Développement du Coton (SO-DECOTON).

■ **Décret N°2018/758 du 10 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement (BIRD), un Accord d'indemnité dans le cadre de l'octroi d'une garantie partielle de risque à hauteur de 300 millions de dollars US, soit environ 257 millions d'euros, équivalent à 169 milliards de francs CFA, pour le financement du Projet de construction de l'aménagement hydroélectrique de Nachtigal-amont.

■ **Décret N°2018/759 du 10 décembre 2018** modifiant certaines dispositions du Décret N°76/420 du 14 septembre 1976 portant réglementation de l'élevage, de la circulation et de l'exploitation du bétail.

■ **Décret N°2018/760 du 10 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Banque Allemande de Développement (KfW), un contrat de prêt et une convention séparée d'un montant de 15 000 000 d'euros, soit environ 9 840 000 000 de francs CFA, pour le financement de la première phase du Programme de modernisation du système d'information de la Direction Générale des Impôts.

■ **Décret N°2018/761 du 10 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Société Internationale Islamique de Financement du Commerce (ITFC), organe spécialisé du groupe de la Banque Islamique de Développement, un Accord de prêt MOURABAHA d'un montant de 98 millions d'euros, soit environ 64,2 milliards de francs CFA, pour l'acquisition d'in-

trants agricoles (engrais, pesticides, herbicides), du coton graine et de graines de soja et leur vente à la République du Cameroun.

■ **Décret N°2018/762 du 10 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec l'Association Internationale de Développement (IDA), un Accord de crédit d'un montant de 5 millions d'euros, équivalent à 5 millions de dollars US, soit environ 3,3 milliards de francs CFA, pour le financement additionnel du Projet de Renforcement de la Performance du Système de Santé.

■ **Décret N°2018/763 du 10 décembre 2018** portant révocation d'un Magistrat. Madame Doudou Marthe, épouse Souksouna (Mle 554 457-J), Magistrat de 2ème grade, pour abandon de poste.

■ **Décret N°2018/764 du 11 décembre 2018** portant réorganisation du Laboratoire National de Contrôle de Qualité des Médicaments et d'Expertise.

■ **Décret N°2018/765 du 11 décembre 2018** accordant une prolongation d'activité à un fonctionnaire. Monsieur Tchoffo Jean, deux (02) ans, du 12 juin 2018 au 11 juin 2020.

■ **Décret N°2018/766 du 11 décembre 2018** portant intégration et promotion de Madame Beng, née Nintchom Penlap Véronique, dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur et régularisation de la situation administrative de l'intéressée.

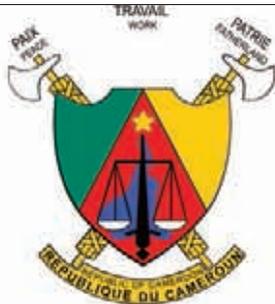
■ **Décret N°2018/767 du 11 décembre 2018** portant intégration et promotion de Monsieur Mbopi Keou François-Xavier dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ **Décret N°2018/768 du 11 décembre 2018** portant intégration et promotion de Monsieur Ngoufo Roger dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ **Décret N°2018/769 du 11 décembre 2018** portant intégration et promotion de Madame Bilguissou Abba dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ **Décret N°2018/770 du 11 décembre 2018** portant intégration de Monsieur Mbanga Kassi Hemo Jean Pierre Olivier dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ **Décret N°2018/771 du 11 décembre 2018** portant intégration de Monsieur Kouam Eric Bertrand dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.



■ Décret N°2018/772 du 11 décembre 2018 portant intégration de Monsieur Zingue Stéphane dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/773 du 11 décembre 2018 portant reversement et promotion de Madame Kamdem, née Kamgno Hélène dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/774 du 11 décembre 2018 portant reversement et promotion de Monsieur Ebana Mvogo Côme dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/775 du 11 décembre 2018 portant reversement et promotion de Monsieur Mbonda Elie dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/776 du 11 décembre 2018 portant reversement de Madame Kobela, née Mbollo Marie dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/777 du 11 décembre 2018 portant reversement de Monsieur Njike Emmanuel dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/778 du 11 décembre 2018 portant reversement de Monsieur Ndongo Bekolo dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/779 du 11 décembre 2018 portant reversement de Madame Alene Désirée Chantal, épouse Andang dans le corps des personnels de l'Enseignement Supérieur.

■ Décret N°2018/786 du 14 décembre 2018 portant nomination du Président du Conseil d'Administration de la Société Cameroon Télécommunications (CAMTEL). Monsieur Mohamadou Saoudi.

■ Décret N°2018/787 du 14 décembre 2018 portant nomination du Directeur Général de la Société Cameroon Télécommunications (CAMTEL). Madame Judith Yah Sunday, épouse Achidi.

■ Décret N°2018/788 du 14 décembre 2018 portant nomination du Directeur Général Adjoint de la Société Cameroon Télécommunications (CAMTEL). Monsieur Olle Daniel Désiré

■ Décret N°2018/789 du 14 décembre 2018 portant nomination du Directeur Général de l'Ecole Nationale d'Administration et de Magistrature (ENAM). Monsieur Soumbou Angoula Bertrand Pierre.

■ Décret N°2018/790 du 14 décembre 2018 portant nomination du Directeur Général Adjoint de l'Ecole Nationale d'Administration et de Magistrature (ENAM). Monsieur Harouna (Mle 689 032-R).

■ Décret N°2018/791 du 14 décembre 2018 portant nomination du Directeur Général de la Mission de Développement du Nord-Ouest (MIDENO). Monsieur Matoya Cletus Anye.

■ Décret N°2018/792 du 17 décembre 2018 autorisant une cession d'intérêts dans le partage de production « Matanda ».

■ Decree N°2018/793 of 18 December 2018 to ratify the Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cameroon, signed on 16 February 2006.

■ Decree N°2018/794 of 18 December 2018 to ratify the Minamata Convention on Mercury, adopted on 10 October 2013 at Kumamoto, Japan.

■ Decree N°2018/795 of 18 December 2018 to ratify the Agreement on the Reciprocal Promotion and Protection of Investments between the Government of the Republic of Cameroon and the Republic of Turkey, signed on 24 April 2012 at Ankara.

■ Decree N°2018/796 of 18 December 2018 to ratify the amendments to the Organization of Islamic Conference (OIC) Charter.

■ Décret N°2018/797 du 19 décembre 2018 portant attribution de la Médaille de la Vaillance à titre posthume aux personnels militaires et gendarmes ci-après, morts en service commandé dans le cadre des opérations de sécurisation des régions du Nord-Ouest et du Sud-Ouest. Adjudant Belle Betote Serges ; Sergent-chef Amougou Roger ; Sergent Eyenga Raoul.

■ Décret N°2018/798 du 19 décembre 2018 portant attribution de la médaille de la Vaillance à titre posthume. Matelot de 1ère classe Tonga Obrice.



■ **Décret N°2018/799 du 19 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec la Banque Arabe pour le Développement Economique en Afrique (BADEA), un Accord de prêt d'un montant de 10 millions de dollars US, soit environ 6 milliards de francs CFA, pour le financement du Projet d'accroissement des capacités des usines de la Société de Développement du Coton (SODECOTON).

■ **Décret N°2018/800 du 19 décembre 2018** portant reconnaissance d'utilité publique d'une association dénommée « Foire Musicale, Artistique et Commerciale de Douala », en abrégé FOMARIC.

■ **Décret N°2018/801 du 20 décembre 2018** portant classement au domaine public artificiel, des terrains nécessaires aux travaux de construction du pipeline Limbe-Douala-Yaoundé dans le département du Wouri, région du Littoral.

■ **Décret N°2018/802 du 20 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec l'Association Internationale de Développement (IDA), un Accord de crédit d'un montant de 20,8 millions d'euros, équivalent à 25,36 millions de dollars US, soit environ 13,6 milliards de francs CFA, pour le financement additionnel du Projet Filets Sociaux.

■ **Décret N°2018/803 du 27 décembre 2018** portant inscription au tableau d'avancement de grade des personnels officiers d'active des forces de défense au titre de l'année budgétaire 2019.

■ **Décret N°2018/804 du 27 décembre 2018** portant promotion aux grades supérieurs, des personnels officiers d'active des forces de défense, au titre du premier semestre de l'année budgétaire 2019.

■ **Décret N°2018/805 du 27 décembre 2018** portant admission au corps des Officiers d'Active des forces de défense et inscription au tableau d'avancement de grades, des adjudants-chefs et maîtres-principaux des forces de défense, au titre de l'année budgétaire 2019.

■ **Décret N°2018/806 du 27 décembre 2018** portant promotion aux grades de sous-lieutenant et enseigne de vaisseau de 2ème classe, des adjudants-chefs et maîtres-principaux des forces de défense inscrits au tableau d'avancement de grades, au titre de l'année budgétaire 2019.

■ **Décret N°2018/807 du 28 décembre 2018** habilitant le Ministre de l'Economie, de la Planification et de l'Aménagement du Territoire à signer avec l'Association Internationale de Développement (IDA), un Accord de crédit d'un montant de 100 millions de dollars US, équivalent à 80,3 millions d'euros, soit environ 52,7 milliards de francs CFA, pour le financement du Programme d'Appui à la Réforme de l'Education au Cameroun (PAREC).



Mère à 62 ans grâce à l'action  
du couple présidentiel camerounais.